

the Juice Fountain™ Multi-Speed



BJE510

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sage®



Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 11 Popis vašeho nového spotřebiče
- 13 Složení vašeho nového spotřebiče
- 15 Ovládání vašeho nového spotřebiče
- 18 Péče a čištění
- 20 Tipy na zdravé odšťavňování
- 23 Řešení potíží

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.

DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

PŘI POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ JE TŘEBA DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ, MEZI KTERÁ PATŘÍ:

- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se prosím na kvalifikovaného elektrikáře.
- Pečlivě si přečtěte všechny instrukce před ovládáním spotřebiče a uložte je na bezpečné místo pro možné použití v budoucnu.
- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky

- zlikvidujte veškerý obalový materiál a reklamní štítky. Zkontrolujte, že spotřebič není nikterak poškozen. V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič, spotřebič s poškozeným přívodním kabelem apod.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
 - Nepoužívejte spotřebič na hraně pracovní desky nebo stolu. Ujistěte se, že je povrch rovný, čistý a není potřísněn vodou nebo jinou tekutinou.
 - Vibrace během používání mohou způsobit pohyb spotřebiče.
 - Nestavte spotřebič na plynový nebo elektrický sporák ani do jeho

blízkosti nebo do míst, kde by se mohl dotýkat horké trouby.

- Nepoužívejte spotřebič na kovové podložce, jako je např. odkapávací dřez.
- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Dodržujte instrukce v tomto návodu k obsluze. Spotřebič je vybaven bezpečnostním systémem, který zabrání spuštění spotřebiče, pokud je nesprávně složený.
- Pokud dojde k potřísnění nebo polití spotřebiče, okolí spotřebiče, pod spotřebičem, je nezbytně nutné toto neprodleně odstranit před dalším použitím spotřebiče.

- Vždy se ujistěte, že je víko spotřebiče řádně nasazeno před jeho zapnutím. V žádném případě neodstraňujte rameno s bezpečnostním zámkem během provozu spotřebiče. Vždy se ujistěte, že jste spotřebič vypnuli uvedením ovladače do polohy OFF po každém použití. Před rozložením spotřebiče se ujistěte, že je motor zcela zastavený.
- Vždy provozujte spotřebič na rovném povrchu. Spotřebič neprovozujte na nakloněném povrchu a nepřemísťujte jej ani s ním nijak nemanipulujte, pokud je v provozu.
- Před každým použitím doporučujeme nechat motor odpočinout na asi 1 minutu.
- Vždy spotřebič vypněte ovladačem do polohy OFF, napájecí kabel odpojte od síťové zásuvky, vyčkejte, až se sítko i motor zcela zastaví, když má zůstat bez dozoru, po ukončení používání, než jej začnete čistit, než jej budete přenášet jinam, rozebírat, sestavovat nebo před jeho uložení.
- Recepty uvedené v tomto návodu jsou určeny pro běžnou spotřebu. Nicméně tvrdé ovoce a zelenina mohou nadměrně zatížit motor při nižší rychlosti. Řiďte se instrukcemi o výběru správně rychlosti odšťavňování u jednotlivých druhů ovoce nebo zeleniny.
- Udržujte ruce, prsty, vlasy, oblečení, vařečky a jiné kuchyňské pomůcky mimo dosah spotřebiče během jeho provozu.

- Do plnicího otvoru nezasunujte ovoce a zeleninu prsty, ani žádnými jinými nástroji. Vždy používejte dodávaný přítlak. Do plnicího otvoru nekládejte ruce ani prsty, pokud je nasazený na spotřebič. Pokud se plnicí otvor zablokuje, použijte přítlak nebo jiný kus ovoce nebo zeleniny, abyste odstranili zablokovaný kus. Případně spotřebič vypněte, odpojte přívodní kabel od síťové zásuvky, vyčkejte, až se motor a sítko zcela zastaví, a teprve nyní odstraňte zablokovaný kus.
- Nedotýkejte se malých ostrých zoubků a ostří ve středové části disku na štávu. Hrozí riziku poranění.
- Spotřebič je určen k přípravě ovocných a zeleninových šťáv. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Nezapínejte spotřebič, pokud není instalován zásobník na dužinu.
- Před odšťavňováním z ovoce nejprve odstraňte pecky a semena. Citrusové plody oloupejte.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je sítko poškozené, pokud je poškozený spotřebič nebo jeho součást, včetně přívodního kabelu a zástrčky.
- Nevládejte žádnou část spotřebiče do plynové, elektrické nebo mikrovlnné trouby nebo na horkou plynovou nebo elektrickou plotýnku.
- Zapojená síťová zásuvka musí být snadno dostupná pro případné náhlé odpojení.
- Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem,

- časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdrojů vody, např. kuchyňský dřez, koupelna, bazén apod.
 - Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
 - Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
 - Vyvarujte se políť přívodního kabelu a zástrčky vodou nebo jinou tekutinou.
 - Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky k čištění spotřebiče.
 - Udržujte spotřebič čistý. Dodržujte instrukce o čištění uvedené v tomto návodu k obsluze.
 - V tomto spotřebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívejte žádné

výbušné nebo hořlavé látky, např. spreje s hořlavým plynem.

- Pro odpojení spotřebiče ze síťové zásuvky vždy tahejte za zástrčku přívodního kabelu, nikoliv tahem za kabel.
- Nepoužívejte jiná příslušenství než ta dodávaná společně se spotřebičem Sage®.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič

do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.

- Neponořujte spotřebič, přívodní kabel, zástrčku přívodního kabelu do vody nebo jiné tekutiny.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržovat spotřebič a jeho přívod

mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo zástrčka. Veškeré opravy je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage®.

- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. Příklad není určený pro komerční použití.
- Nepoužívejte tento spotřebič v pohyblivých se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Pokudoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečností spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obrátte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.
- Uchovávejte spotřebič a přívodní kabel mimo dosah dětí.
- Hladina akustického výkonu vyzařovaného tímto přístrojem je max. 87 dB (A).



POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů.

Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii



Výrobek je v souladu s požadavky EU.



**POUZE PRO DOMÁCÍ
POUŽITÍ.
NEPONOŘUJTE DO
VODY NEBO JINÉ
TEKUTINY.
PŘED POUŽITÍM ZCELA
ODVIŇTE PŘÍVODNÍ
KABEL.**



Tento symbol označuje, že přístroj má dvojitou izolaci mezi nebezpečným napětím ze sítě a částmi dostupnými pro uživatele. V případě servisu používejte pouze identické náhradní díly.

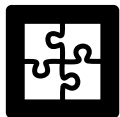
Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Anglická verze je původní verze. Česká verze je překlad původní verze.

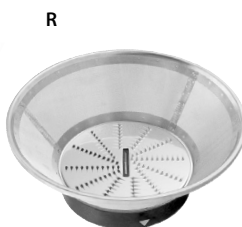
Adresa výrobce:
HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozce do EU:
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**POUZE PRO DOMÁČÍ POUŽITÍ
UCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE**



Popis vašeho nového spotřebiče



- A. **Unikátní systém s přímým centrálním plněním**
Zajišťuje maximální výtěžnost.
- B. **Extra široký plnicí otvor**
Vhodný i pro větší ovoce a zelenina vcelku.
- C. **Kryt odšťavňovače**
(lze mýt v horním koši myčky)
- D. **3l zásobník na dužinu**
(lze mýt v horním koši myčky)
- E. **Stylový nerezový design**
- F. **Vypínač – (ON – zapnutí/OFF - vypnutí)**
- G. **LCD ukazatel rychlosti**
- H. **Elektronický ovladač rychlosti**
- I. **Přítlak**
pro pasírování celého ovoce a zeleniny plnicím otvorem (nelze mýt v myčce).
- J. **Rameno z litého kovu s bezpečnostním zámkem**
Zastaví chod odšťavňovače, není-li kryt zajištěn ramenem ve správné poloze.
- K. **Síto**
Mikrosíto z nerezové oceli vyztužené titanem (lze mýt v horním koši myčky).
- L. **Hřídel motoru**
- M. **Držák síta**
(lze mýt v horním koši myčky)
- N. **1,2l nádoba na šťávu s víkem**
a oddělovačem pěny (lze mýt v horním koši myčky).
- O. **Výkonný motor**



POZNÁMKA

Všechny v myčce omyvatelné části odšťavňovače vkládejte vždy do HORNÍHO KOŠE.

- P. **Speciálně tvarovaná hubice**
Perfektně se hodí ke stáčení šťávy přímo do sklenice (lze mýt v horním koši myčky).
- Q. **Čisticí kartáč**
Plochý konec kartáče je určený k odstranění dužiny ze zásobníku na dřevě při přípravě většího množství šťávy, nylonový kartáč usnadňuje čištění nerezového síta (lze mýt v myčce).
- R. **Síto**
Mikrosíto z nerezové oceli vyztužené titanem (lze mýt v horním koši myčky).
- S. **Zabudovaný oddělovač pěny**
Odděluje pěnu od šťávy během nalévání do sklenice (pokud nevyžadujete pěnu).
- T. **Víko nádoby na šťávu**
Víko je možné použít při odšťavňování, zabráníte tak případnému rozstříknutí šťávy a znečištění pracovní plochy. Použijte víko i při skladování šťávy v chladničce.

NEZOBRAZENO

Přívodní kabel

Napájecí kabel omotejte okolo základny na spodní straně odšťavňovače a jeho volný konec upevněte do drážky.



POZNÁMKA

Pokud si přejete šťávu i s pěnou, jednoduše odstraňte před nalitím víko.



Složení vašeho nového spotřebiče

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím odstraňte z odšťavňovače veškeré obaly a reklamní štítky/etikety.

Ujistěte se, že je zařízení vypnuté a napájecí kabel odpojený od zdroje energie.

Umyjte držák síta, síto, kryt odšťavňovače, přítlak, zásobník na dužinu a nádobu na šťávu včetně víka, teplou vodou s kuchyňským saponátem. Jednotlivé části pak opláchněte v čisté pitné vodě a osušte.

Základnu, na kterou se nasazuje držák síta, můžete otřít vlhkou utěrkou. Poté ji pečlivě osušte.

1. Odšťavňovač postavte na rovný, suchý povrch, např. na pracovní stůl. Zkontrolujte, že je odšťavovač vypnutý (přepínač je v poloze OFF - vypnuto) a napájecí kabel odpojený od zdroje energie.
2. Na tělo odšťavňovače nasadte držák síta.



3. Zarovnejte šipky na spodní části nerezového síta se šipkami na hřídeli motoru a přitlačte síto na hřídel, až uslyšíte cvaknutí. Zkontrolujte, že je nerezové síto správně nasazené.



4. Na držák síta nasadte kryt tak, aby byl plnicí otvor umístěn nad nerezovým sítem.



5. Rameno s bezpečnostním zámkem nasadte do drážek umístěných po obou stranách krytu odšťavňovače. Rameno by nyní mělo být ve vertikální poloze a zajištěno na krytu odšťavňovače.



6. Přítlak vsuňte do plnicího otvoru – drážku na přítlaku musíte srovnat s malým výstupkem na vnitřní straně plnicího otvoru. Přítlak zasuněte celý do plnicího otvoru.



7. Zásobník na dužinu umístěte na jeho místo nakloněním dna zásobníku směrem od motoru a nasunutím vrchní části zásobníku na spodní stranu krytu odšťavňovače. Potom dno zásobníku na dužinu přiklopte k tělu odšťavňovače a zkontrolujte, že je řádně upevněn.



8. Nádobu na šťávu postavte pod hubici na pravé straně odšťavňovače. Abyste se vyvarovali rozstříkávání šťávy, můžete na nádobu na šťávu nasadit víko. Případně můžete na hubici odšťavňovače nasadit speciálně tvarovanou hubici a pod ní postavit sklenici, ve které bude šťáva podávána. Speciálně tvarovaná hubice zabrání rozstříkávání šťávy okolo.



POZNÁMKA

Abyste minimalizovali nutnost čištění, můžete zásobník na dužinu vyložit plastovým sáčkem, do kterého dužina napadá. Dužinu můžete následně využít při přípravě jiného pokrmu nebo ji kompostovat na vaší zahradě.



Ovládání vašeho nového spotřebiče

1. Ovoce nebo zeleninu, které chcete zpracovat, omyjte.
2. Vždy zkontrolujte, že je odšťavňovač správně sestavený. Viz sestavení vašeho odšťavňovače. Před započítím odšťavňování zkontrolujte, že jste pod hubici postavili nádobu na šťávu (nebo sklenici) a že je zásobník na dužinu řádně upevněn.
3. Napájecí kabel zapojte do zásuvky 230/240 V. Rozsvítí se LCD displej.
4. Vypínač přepněte do polohy „ON“ (zapnuto). Odšťavňovač se spustí při nastavené rychlosti. Rychlost můžete měnit kdykoliv během provozu pomocí ovladače rychlosti.
5. Do zapnutého odšťavňovače vložte plnicím otvorem vámi zvolený druh ovoce nebo zeleniny a pomocí přítlaku ho pomalu stlačte dolů. Maximální objem šťávy získáte pomalým stlačováním.
6. Během procesu odšťavňování bude šťáva odváděna do nádoby na šťávu a dužina bude oddělována a shromažďována v zásobníku na dužinu. Zásobník na dužinu můžete během odšťavňování vyprázdnit – přepněte vypínač do polohy „OFF“ (vypnuto) a opatrně zásobník vyjměte. Než budete pokračovat v odšťavňování, vraťte prázdný zásobník na dužinu zpět na místo.



POZNÁMKA

- Většinu ovoce a zeleniny, např. jablka, mrkev a okurku, nemusíte krájet ani porcovat, protože se do plnicího otvoru vejdou vcelku. Před lisováním zkontrolujte u zeleniny, jako je např. červená řepa, mrkev apod., že jste odstranili veškerou zeminu, zeleninu jste omyli a odstranili natř.
- Pokud do 3 minut není vypínač přepnut do polohy „ON“ (zapnuto) nebo nezvolíte rychlost, LCD displej se automaticky vypne.
- Před přepnutím do úsporného režimu bude LCD displej svítit celé 3 minuty, potom se automaticky vypne, aby šetřil energii.
- Po přepnutí vypínače do polohy „ON“ (zapnuto), otočení ovladače rychlosti nebo manipulaci s ramenem se displej opět rozsvítí.
- Jakmile je rameno s bezpečnostním zámekem uvolněno, na LCD displeji se zobrazí „L“, což znamená, že byste měli zajistit rameno s bezpečnostním zámekem ve vertikální poloze.
- Jakmile rameno zajistíte na krytu odšťavňovače, na LCD displeji se zobrazí zvolená rychlost. Rychlost můžete měnit pomocí ovladače rychlosti. Podrobnější přehled doporučených rychlostí pro zpracování jednotlivých druhů ovoce a zeleniny naleznete na další stránce tohoto návodu.
- Pokud zvolíte pomalou rychlost, bude na motor při zpracování tvrdého ovoce a zeleniny vyvinuta nadměrná zátěž. Rychlost odpovídající ovoci nebo zelenině, kterou chcete zpracovat, doporučujeme tedy zvolit dle tabulky rychlosti.

TABULKA RYCHLOSTÍ

OVOCE/ZELEWINA	DOPORUČENÁ RYCHLOST
Jablka	5
Meruňky (bez pecek)	2
Červená řepa (oloupaná)	5
Borůvky	1
Brokolice	4
Růžičková kapusta (otřhaná)	5
Zelí	4
Mrkev	5
Květák	4
Celer	5
Okurka oloupaná	2
Okurka s měkkou slupkou	4
Fenykl	5
Hroznové víno (bez jader)	1
Kiwi (oloupané)	2
Mango (oloupané, vypeckované)	2
Meloun (oloupaný)	1
Nektarinky (bez pecek)	2
Pomeranče (oloupané)	3
Broskve (bez pecek)	2
Hrušky (vykrájené)	5 (měkké hrušky) 2 (tvrdé hrušky)
Ananas (oloupaný)	5
Švestky (vypeckované)	2
Maliny	1
Rajčata	1
Vodní meloun (oloupený)	1
Watermelon	1



POZNÁMKA

- Rychleji a snadněji se orientovat v odpovídajících rychlostech vám pomůže indikátor zobrazující se na LCD displeji.
- Odšťavňovač se automaticky vypne, pokud motor přetížíte na dobu delší než 10 sekund. Jde o bezpečnostní funkci. Buď jste se snažili zpracovat příliš velké množství ovoce nebo zeleniny najednou nebo jste do odšťavňovače vložili příliš velké kousky. Zkuste ovoce nebo zeleninu nakrájet na menší, stejně velké kousky a/nebo zpracovávat menší dávky ovoce a zeleniny.
- Pokud chcete v odšťavňování pokračovat, resetujte odšťavňovač přeplnutím vypínače do polohy „OFF“ (vypnuto), pak odstraňte ovoce z plnicího otvoru a nakonec opět zapněte odšťavňovač přeplnutím vypínače do polohy „ON“ (zapnuto).
- Zásobník na dužinu nenechte přeplnit, protože by to mohlo negativně ovlivnit správný chod zařízení.
- Abyste minimalizovali nutnost čištění, můžete zásobník na dužinu vyložit plastovým sáčkem, ve kterém se bude dužina shromažďovat. Dužinu můžete následně využít při přípravě jiného pokrmu nebo zkrátka vyhodit.
- Pokud chcete podávat šťávu včetně vytvořené pěny, stačí při nalévání šťávy do sklenice sejmout víko z nádoby na šťávu.



VAROVÁNÍ

NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PRSTY, RUCI NEBO KUCHYŇSKÉ NÁČINÍ K PROTLAČENÍ POTRAVIN SKRZ PLNICÍ OTVOR NEBO K ODSTRANĚNÍ ZABLOKOVANÝCH KOUSKŮ POTRAVIN. VŽDY POUŽÍVEJTE DODÁVANÝ PŘÍTLAK.

ROZLOŽENÍ

1. Ujistěte se, že jste odšťavňovač vypnuli přepnutím vypínače do polohy „OFF“ (vypnuto) a odpojili napájecí kabel od zdroje energie.
2. Zásobník na dužinu vyjměte nakloněním dna zásobníku směrem od motoru, potom jej vysuňte zpod krytu odšťavňovače.



3. K uvolnění ramena z krytu odšťavňovače použijte měkké madlo.



4. Z odšťavňovače sejměte kryt.



5. Sejměte držák nerezového síta a síto nechte v něm.



6. Nerezové síto vyjmete z držáku tak, že pod drážky zasunete prsty a síto zdvihnete. Čištění si usnadníte tím, že budete síto z držáku vyjímat nad dřezem.



VAROVÁNÍ

NEREZOVÉ SÍTKO OBSAHUJE DROBNÉ VELMI OSTRÉ NOŽE K ROZDRČENÍ A ZPRACOVÁNÍ OVOCE A ZELENINY. VYVARUJTE SE KONTAKTU S TĚMITO NOŽI PŘI MANIPULACI SE SÍTKEM. NOŽE JSOU VELMI OSTRÉ. HROZÍ PORANĚNÍ.



Péče a čištění

- Ujistěte se, že jste odštvavňovač vypnuli přepnutím vypínače do polohy OFF (vypnuto) a napájecí kabel odpojili od zdroje energie.
- Vždy zkontrolujte, že je odštvavňovač správně demontovaný – viz předchozí část návodu.



POZNÁMKA

Tipy pro snadnější čištění:

- Odštvavňovač vyčistěte a nenechávejte na něm zaschnout šťávu ani dužinu.
- Okamžitě po každém použití opláchněte odnímatelné části v horké vodě, abyste se zbavili vlhké dužiny. Všechny části nechte uschnout.
- Abyste minimalizovali čas potřebný k čištění, můžete zásobník na dužinu vyložit plastovým sáčkem, ve kterém se bude dužina shromažďovat. Dužinu můžete následně využít při přípravě jiného pokrmu.

ČIŠTĚNÍ TĚLA ODŠTVAVŇOVAČE

1. Tělo odštvavňovače otřete měkkou, vlhkou utěrkou a potom dobře osušte.
2. Z napájecího kabelu otřete případné zbytky potravin.



POZNÁMKA

K čištění odštvavňovače a jeho částí nepoužívejte hrubé houbičky ani čisticí prostředky, mohly by poškrábat jejich povrch.

ČIŠTĚNÍ DRŽÁKU SÍTA, KRYTU ODŠTVAVŇOVAČE, PŘÍTLAKU, ZÁSOBNÍKU NA DUŽINU

Všechny části omyjte v teplé vodě s kuchyňským saponátem. Opláchněte je v pitné vodě a osušte.



POZNÁMKA

Držák síta, kryt odštvavňovače a zásobník na dužinu můžete mýt v myčce (pouze v horním koši).

ČIŠTĚNÍ SÍTA

Abyste bylo odštvavňování efektivní, musí být síto zcela čisté – k čištění použijte dodaný kartáč.

3. Ihned po dokončení odštvavňování namočte nerezové síto do horké vody s kuchyňským saponátem asi na 10 minut. Pokud by na sítu zůstala dužina, mohla by ucpat jemné póry síta a tím snížit efektivitu odštvavňování.
4. Filtr podržte pod tekoucí vodou a kartáčem ho vyčistěte směrem od středu k okrajům. Rozhodně se nedotýkejte ostří na středu síta. Po vyčištění síto podržte proti světlu, abyste ho zkontrolovali a ujistili se, že jemné otvory nejsou ucpané. Pokud jsou otvory stále ucpané, namočte síto do horké vody s 10 % citronové šťávy, aby se zaslé zbytky uvolnily. Případně můžete síto umýt v myčce.



POZNÁMKA

- Nerezové síto můžete mýt v myčce (pouze v horním koši).
- Nerezové síto nevkládejte do bělicího prostředku a nepoužívejte k jeho čištění brusné čisticí prostředky.
- Se sítím manipulujte vždy opatrně, protože se může snadno poškodit.

ČIŠTĚNÍ NÁDOBY NA ŠTÁVU

1. Víko a nádobu na šťávu opláchněte od pěny pod tekoucí vodou.
2. Obě části omyjte v teplé vodě s kuchyňským saponátem. Opláchněte je v pitné vodě a osušte.



POZNÁMKA

Víko i nádobu na šťávu můžete mýt v myčce (pouze v horním koši).

ODSTRANĚNÍ USAZENIN, AGRESIVNÍCH SKVRN A PACHŮ

Silně barvicí ovoce nebo zelenina mohou způsobit změnu barvy plastových částí odšťavňovače. Aby se tak nestalo, po použití všechny odnímatelné části okamžitě umyjte. Pokud už k tomu však došlo, můžete plastové části ponořit do vody s 10 % citronové šťávy nebo je vyčistit jemným čisticím prostředkem.



VAROVÁNÍ

TĚLO ODŠŤAVŇOVAČE NEPONOŘUJTE DO VODY ANI JINÉ TEKUTINY. PLNICÍM OTVOREM LZE POZOROVAT NA STŘEDU SÍTA OSTŘÍ ZPRACOVÁVAJÍCÍ OVOCE A ZELENINU V PRŮBĚHU ODŠŤAVŇOVÁNÍ. TOHOTO OSTŘÍ SE BĚHEM MANIPULACE SE SÍTEM NEBO PLNICÍM OTVOREM NEDOTÝKEJTE.



Tipy na zdravé odšťavňování

PODSTATNÁ INFORMACE O ODŠŤAVŇOVÁNÍ

Přestože čerstvé ovocné a zeleninové šťávy jsou obvykle připravovány především s ohledem na chuť, konzistenci a aroma, jejich nespornou předností je přínos zdravotní.

70 % nutričních hodnot čerstvého ovoce a zeleniny naleznete v jejich šťávě. Šťáva z čerstvého ovoce nebo zeleniny tvoří důležitou složku dobře vyvážené diety. Navíc je snadným zdrojem vitaminů a minerálů. Rychle je vstřebávána krevním systémem, a proto je to nejrychlejší způsob, jak může tělo získat živiny.

Při výrobě vlastních ovocných nebo zeleninových šťáv máte naprostou kontrolu nad tím, co šťáva obsahuje. Stačí si zvolit suroviny a zvážit, zda do šťávy pak přidat cukr, sůl nebo jiné dochucovací prostředky. Čerstvou šťávu konzumujte ihned, abyste předešli ztrátě hodnotných vitaminů.

NÁKUP A SKLADOVÁNÍ OVOCE A ZELENINY

- Před zpracováním ovoce a zeleninu vždy omyjte.
- Ke zpracování používejte vždy čerstvé ovoce a zeleninu.
- Ušetříte peníze a získáte čerstvější šťávu, pokud budete nakupovat ovoce a zeleninu v sezoně.
- Uchovejte ovoce a zeleninu připravenou pro odšťavňování tím, že je před uskladněním omyjete a necháte oschnout.
- Většinu druhů ovoce a tvrdší zeleniny můžete skladovat při pokojové teplotě. Delikátnější a rychleji se kazící potraviny, např. rajčata, bobulovité plody, listovou zeleninu, celer, okurky nebo bylinky, můžete skladovat v chladničce.

PŘÍPRAVA OVOCE A ZELENINY PRO EXTRAKCI ŠŤÁVY

- Pokud chcete použít ovoce s pevnou nebo nepoživatelnou slupkou, např. mango, guava, melouny nebo ananas, před odšťavňováním je vždy oloupejte.
- Některé druhy zeleniny, např. okurky, s nemusíte před odšťavňováním loupat, záleží na tvrdosti slupky a vašich požadavcích.
- Veškeré ovoce s velkými, tvrdými semeny nebo peckami, např. nektarinky, broskve, manga, meruňky, švestky a třešně, musíte před odšťavňováním vypeckovat.
- Před odšťavňováním zkontrolujte u zeleniny, jako je červená řepa, mrkev apod., že jste odstranili veškerou zeminu, zeleninu jste omyli a odstranili nať.
- Před odšťavňováním zkontrolujte, že např. jahody a hrušky jsou odstopkované.
- V odšťavňovači můžete odšťavňovat i citrusové plody, ale nejdříve z nich musíte odstranit slupku a středy.
- Aby nedošlo ke zhnědnutí jablečné šťávy, můžete do ní přidat trochu citronové šťávy.



POZNÁMKA

Pomocí vašeho odšťavňovače připravíte i povzbuzující pomerančovou šťávu s pěnou. Před odšťavňováním stačí pomeranče jen oloupat a odstranit vlákna ze středu. Nejlepší je pomeranče před odšťavňováním vložit do chladničky.



OVOCE A ZELENINA	KDY NAKOUPIT	SKLADOVÁNÍ	NUTRIČNÍ HODNOTA	MNOŽSTVÍ KALORIÍ
Jablka	Podzim/zima	Plastové sáčky s větracími otvory, v chladničce	Vitamín C, vláknina	166g jablko = 80 kalorií
Meruňky	Léto	Nezabalené v zásuvce na ovoce a zeleninu v chladničce	Draslík, vláknina	55g meruňka = 19 kalorií
Banány	Podzim – jaro	Při pokojové teplotě	Vitamín B6, C, draslík, vláknina	100g banánu = 90 kalorií
Červená řepa	Zima	Okrojte horní část, v chladničce	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	160g řepa = 79 kalorií
Borůvky	Léto	Zakryté v chladničce	Vitamín C	100 g borůvek = 52 kalorií
Brokolice	Podzim/zima	V plastovém sáčku v chladničce	Vitamín C, B2, B5, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g brokolice = 31 kalorií
Růžičková kapusta	Podzim/zima	Nezabalené v chladničce	Vitamín C, B2, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g kapusty = 37 kalorií
Zelí	Zima	Zabalené, nasekané v chladničce	Vitamín C, B6, kyselina listová, vláknina, draslík	100 g zelí = 22 kalorií
Mrkev	Zima	Nezakryté v chladničce	Vitamín C, B6, beta-karoten, draslík	100 g mrkve = 33 kalorií
Květák	Podzim/zima	Odstraňte vnější listy, v plastovém sáčku v chladničce	Vitamín C, B5, B6, kyselina listová, draslík	100 g květáku = 24,5 kalorií
Celer	Podzim/zima	V plastovém sáčku v chladničce	Vitamín C, draslík	100 g celeru = 15 kalorií
Okurka	Léto	V zásuvce chladničky na ovoce a zeleninu	Vitamín C	100 g okurky = 12 kalorií
Fenykl	Podzim až jaro	V chladničce	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	100 g fenyklu = 19 kalorií
Grapefruit	Po celý rok	Pokojová teplota	Vitamín C, bioflavonoidy, lykopen, vláknina	100 g grapefruitu = 33 kalorií

OVOCE A ZELENINA	KDY NAKOUPIT	SKLADOVÁNÍ	NUTRIČNÍ HODNOTA	MNOŽSTVÍ KALORIÍ
Hroznové víno (bez semínek)	Léto	V plastovém sáčku v chladničce	Vitamín C, B6, draslík	100 g hrozna = 60-83 kalorií
Kiwi	Zima/jaro	V chladničce v zásuvce na ovoce a zeleninu	Vitamín C, draslík	100 g kiwi = 52 kalorií
Mango	Léto	Zakryté v chladničce	Vitamín A, C, B1, B6, draslík	207g mango = 113 kalorií
Meloun včetně vodního melounu	Léto / podzim	V chladničce v zásuvce na ovoce a zeleninu	Vitamín C, kyselina listová, beta-karoten, vláknina	200 g melounu = 50 kalorií
Nektarinky	Léto	V chladničce v zásuvce na ovoce a zeleninu	Vitamín C, B3, draslík, vláknina	151g nektarinka = 66 kalorií
Pomeranč	Zima až jaro	Na chladném a suchém místě asi 1 týden, v chladničce vydrží déle	Vitamín C	131g pomeranč = 54 kalorií
Broskve	Léto	Nechte dozrát při pokojové teplotě, poté v chladničce	Vitamín C, beta-karoten, draslík, vláknina	100g broskve = 42 kalorií
Hrušky	Podzim/zima	Nechte dozrát při pokojové teplotě, poté v chladničce	Vitamín C, E, vláknina	161g hruška = 93 kalorií
Ananas	Jaro/léto	Skladujte na chladném místě	Vitamín C, E, vláknina	100g ananasu = 43 kalorií
Špenát	Po celý rok	V chladničce	Vitamín C, B6, E, beta-karoten, kyselina listová, hořčík, draslík, vláknina	100 g špenátu = 15 kalorií
Sladké brambory	Po celý rok	Na chladném místě	Vitamín C, E, beta-karoten, vláknina	100 g brambor = 65 kalorií
Rajčata	Léto / podzim	Nechte dozrát při pokojové teplotě, poté v chladničce	Vitamín C, E, kyselina listová, lykopen, vláknina	100 g rajčat = 15-17 kalorií



Řešení potíží

V této kapitole naleznete nejběžnější problémy, se kterými se můžete setkat během používání odšťavňovače. Pokud váš problém není zde uveden, nebo je uveden a přetrvává, přestaňte odšťavňovač používat, odpojte zástrčku přívodního kabelu ze síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

Zařízení po zapnutí nefunguje.

Nenasadili jste rameno s bezpečnostním zámekem správně do vertikální polohy tak, aby bylo zajištěno v drážkách po obou stranách krytu odšťavňovače.

Motor se během zpracování ovoce nebo zeleniny zastavil.

- Při příliš energickém odšťavňování může dojít k nahromadění dužiny pod krytem odšťavňovače. Zkuste pomaleji stlačovat přítlak. Vyčistěte držák síta, nerezové síto i kryt odšťavňovače podle pokynů pro demontáž a čištění.
- Odšťavňovač se automaticky vypne, pokud motor přetížíte na déle než 10 sekund. Buď jste se snažili zpracovat příliš velké množství ovoce nebo zeleniny najednou, nebo jste do odšťavňovače vložili příliš velké kousky. Zkuste ovoce/zeleninu nakrájet na menší, stejně velké kousky a/nebo najednou zpracovávat menší dávky. Pokud chcete v odšťavňování pokračovat, resetujte odšťavňovač přepnutím vypínače do polohy „OFF“ (vypnuto), potom jej opět zapněte přepnutím vypínače do polohy „ON“ (zapnuto).
- Pokud zvolíte pomalou rychlost, bude na motor při zpracování tvrdého ovoce a zeleniny vyvinuta nadměrná zátěž. Rychlost odpovídající ovoci nebo zelenině, které chcete zpracovat, zvolte podle tabulky.

V nerezovém sítu se hromadí nadměrné množství dužiny

Přerušte proces odšťavňování, sejměte víko odšťavňovače, odstraňte dužinu, víko znovu nasadte a pokračujte v odšťavňování. Zkuste ovoce a zeleninu střídat (měkké a tvrdé plody).

Dužina je příliš vlhká a výtěžnost šťávy je nízká.

- Zkuste odšťavňovat při pomalejší rychlosti.
- Vyjměte nerezové síto a dodaným kartáčem z něj odstraňte dužinu. Síto opláchněte pod tekoucí horkou vodou. Pokud jsou jemné otvory stále ucpané, namočte síto do roztoku horké vody s 10 % citronové šťávy, aby se zaschlé zbytky uvolnily, případně ho umyjte v myčce. Tím odstraníte nahromaděnou dužinu (z ovoce nebo zeleniny), která znemožňuje odtékání šťávy.

Šťáva uniká spojem mezi okrajem odšťavňovače a jeho krytem.

Zkuste nastavit nižší rychlost a pomaleji stlačovat přítlak.

Šťáva je rozstříkována okolo hubice.

- Použijte dodanou nádobu na šťávu a kryt, případně při stáčení šťávy přímo do sklenice použijte speciálně tvarovanou hubici.
- Zkuste používat ovoce s vyšším obsahem vody, aby se obsah lépe odplavoval. Zkuste také snížit rychlost odšťavňování vkládáním ovoce nebo zeleniny vždy po jednom kuse a pomalejším pohybem přítlaku.



Obsah

- 24 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 33 Popis vášho nového spotrebiča
- 35 Zloženie vášho nového spotrebiča
- 37 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 40 Starostlivosť a čistenie
- 42 Tipy na zdravé odšťavovanie
- 45 Riešenie problémov

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

DÔLEŽITÉ OPATRENIA

PRI POUŽÍVANÍ ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA, MEDZI KTORÉ PATRIA:

- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.
- Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie pred ovládaním spotrebiča a uložte ich na bezpečné miesto na možné použitie

- v budúcnosti.
- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky. Skontrolujte, či spotrebič nie je nijako poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený spotrebič, spotrebič s poškodeným prírodným káblom a pod.
 - Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenía malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
 - Nepoužívajte spotrebič na hrane pracovnej dosky alebo stola. Uistite sa, že je povrch rovný, čistý a nie je postriekaný vodou alebo inou tekutinou.
 - Vibrácie počas používania môžu spôsobiť pohyb spotrebiča.
 - Neumiestňujte spotrebič na plynový alebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti alebo do miest, kde by sa mohol dotýkať horúcej rúry.
 - Nepoužívajte spotrebič na kovovej podložke, ako je napr. odkvapkávací drez.
 - Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu. Spotrebič je vybavený bezpečnostným systémom, ktorý zabráni spusteniu spotrebiča, ak je nesprávne zložený.
 - Ak dôjde k postriekaniu alebo poliatiu spotrebiča, okolia

spotrebiča, pod spotrebičom, je nevyhnutné to bezodkladne odstrániť pred ďalším použitím spotrebiča.

- Vždy sa uistite, že je veko spotrebiča riadne nasadené pred jeho zapnutím. V žiadnom prípade neodstraňujte rameno s bezpečnostným zámkom počas prevádzky spotrebiča. Vždy sa uistite, že ste spotrebič vypli uvedením ovládača do polohy OFF po každom použití. Pred rozložením spotrebiča sa uistite, že je motor celkom zastavený.

- Vždy prevádzkujte spotrebič na rovnom povrchu. Spotrebič neprevádzkujte na naklonenom povrchu a nepremiestňujte ho ani s ním nijako

nemanipulujte, ak je v prevádzke.

- Pred každým použitím odporúčame nechať motor odpočinúť na asi 1 minútu.
- Vždy spotrebič vypnite ovládačom do polohy OFF, napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky, vyčkajte, až sa sitko aj motor celkom zastavia, keď má zostať bez dozoru, po ukončení používania, pred čistením, v prípade prenášania, pri rozoberaní / zostavovaní alebo pred uložením.
- Recepty uvedené v tomto návode sú určené na bežnú spotrebu. Tvrdé ovocie a zelenina môžu nadmerne zaťažiť motor pri nižšej rýchlosti. Riadte sa inštrukciami o výbere správnej rýchlosti odšťavovania

pri jednotlivých druhoch ovocia alebo zeleniny.

- Udržujte ruky, prsty, vlasy, oblečenie, varechy a iné kuchynské pomôcky mimo dosahu spotrebiča počas jeho prevádzky.
- Do plniaceho otvoru nezasúvajte ovocie a zeleninu prstami, ani žiadnymi inými nástrojmi. Vždy používajte dodávané zatlačadlo. Do plniaceho otvoru nekladajte ruky ani prsty, ak je nasadený na spotrebič. Ak sa plniaci otvor zablokuje, použite zatlačadlo alebo iný kus ovocia alebo zeleniny, aby ste odstránili zablokovaný kus. Prípadne spotrebič vypnite, odpojte prírodný kábel od sieťovej zásuvky, vyčkajte, až sa motor a sitko celkom zastaví,

a až teraz odstráňte zablokovaný kus.

- Nedotýkajte sa malých ostrých zúbkov a ostria v stredovej časti disku na šťavu. Hrozí riziko poranenia.
- Spotrebič je určený na prípravu ovocných a zeleninových štiav. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré je určený.
- Nezapínajte spotrebič, ak nie je inštalovaný zásobník na dužinu.
- Pred odšťavovaním z ovocia najprv odstráňte kôstky a semená. Citrusové plody olúpte.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je sitko poškodené, ak je poškodený spotrebič alebo jeho súčasť, vrátane prírodného kábla a zástrčky.

- Nevkladajte žiadnu časť spotrebiča do plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry alebo na horúcu plynovú alebo elektrickú platňu.
- Zapojená sieťová zásuvka musí byť ľahko dostupná na prípadné náhle odpojenie.
- Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčiastkou, ktorá spína prístroj automaticky.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdrojov vody, napr. kuchynský drez, kúpeľňa, bazén a pod.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
- Vyvarujte sa poliatia prírodného kábla a zástrčky vodou alebo inou tekutinou.
- Nepoužívajte hrubé abrazívne alebo žeravé čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
- Udržujte spotrebič čistý. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu.
- V tomto spotrebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívajte žiadne výbušné alebo horľavé látky, napr. spreje s horľavým plynom.
- Na odpojenie spotrebiča od sieťovej zásuvky vždy ťahajte za zástrčku prírodného kábla, nie ťahom za kábel.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo než to, ktoré sa dodáva spoločne so spotrebičom Sage®.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ

- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.
- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predlžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.
- Neponárajte spotrebič, prívodný kábel, zástrčku prívodného kábla do vody alebo inej tekutiny.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Udržiavať spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými,

zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Všetky opravy je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Prístroj nie je určený na

komerčné použitie. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi, nepoužívajte ho vonku, nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.

- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom

nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.

- Uchovávajte spotrebič a prívodný kábel mimo dosahu detí.
- Hladina akustického výkonu vydávaná týmto prístrojom je max. 87 dB (A).



POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že

použitie elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov.

Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie



Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.



**IBA NA DOMÁCE
POUŽITIE.
NEPONÁRAJTE DO
VODY ALEBO INEJ
TEKUTINY.
PRED POUŽITÍM
CELKOM ODVIŇTE
PRÍVODNÝ KÁBEL.**



Tento symbol označuje, že prístroj má dvojitú izoláciu medzi nebezpečným napätím zo siete a časťami dostupnými pre používateľa. V prípade servisu používajte iba identické náhradné diely.

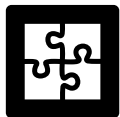
Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Anglická verzia je pôvodná verzia. Slovenská verzia návodu je preklad pôvodnej anglickej verzie.

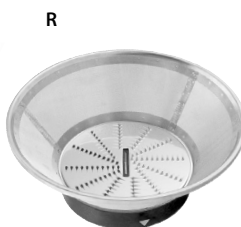
Adresa výrobcu:
HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozcu do EÚ:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**IBA NA DOMÁCE POUŽITIE
USCHOVAJTE TIETO
INŠTRUKCIE**



Popis vášho nového spotrebiča



- A. Unikátny systém s priamym centrálnym plnením**
Zaisťuje maximálnu výťažnosť.
- B. Extra široký plniaci otvor**
Vhodný aj na väčšie ovocie a zeleninu v celku.
- C. Kryt odšťavovača**
(je možné umývať v hornom koši umývačky)
- D. 3 l zásobník na dužinu**
(je možné umývať v hornom koši umývačky)
- E. Telo v štýlovom antikorovom dizajne**
- F. Vypínač – (ON – zapnutie/OFF – vypnutie)**
- G. LCD ukazovateľ rýchlosti**
- H. Elektronický ovládač rýchlosti**
- I. Zatláčadlo**
na pasírovanie celého ovocia a zeleniny plniacim otvorom (nie je možné umývať v umývačke).
- J. Rameno z liateho kovu s bezpečnostným zámkom**
Zastaví chod odšťavovača, ak nie je kryt zaistený ramenom v správnej polohe.
- K. Sito**
Mikrosito z nehrdzavejúcej ocele vystuženej titanom (je možné umývať v hornom koši umývačky).
- L. Hriadel' motora**
- M. Držiak sita**
(je možné umývať v hornom koši umývačky)
- N. 1,2 l nádoba na šťavu s vekom**
a oddeľovačom peny (je možné umývať v hornom koši umývačky).
- O. Výkonný motor**



POZNÁMKA

Všetky v umývačke umývateľné časti odšťavovača vkladajte vždy do HORNÉHO KOŠA.

- P. Špeciálne tvarovaná hubica**
Perfektne sa hodí na vypúšťanie šťavy priamo do pohára (je možné umývať v hornom koši umývačky).
- Q. Čistiaca kefa**
Plochý koniec kefy je určený na odstránenie dužiny zo zásobníka na dreň pri príprave väčšieho množstva šťavy, nylonová kefa uľahčuje čistenie antikorového sita (je možné umývať v umývačke).
- R. Sito**
Mikrosito z nehrdzavejúcej ocele vystuženej titanom (je možné umývať v hornom koši umývačky).
- S. Zabudovaný oddeľovač peny**
Oddeľuje penu od šťavy počas nalievania do pohára (ak nevyžadujete penu).
- T. Veko nádoby na šťavu**
Veko je možné použiť pri odšťavovaní, zabránite tak prípadnému rozstreknutiu šťavy a znečisteniu pracovnej plochy. Použite veko aj pri skladovaní šťavy v chladničke.

NEZOBRAZENÉ

Prívodný kábel

Napájací kábel omotajte okolo základne na spodnej strane odšťavovača a jeho voľný koniec upevnite do drážky.



POZNÁMKA

Ak si prajete šťavu aj s penou, jednoducho odstráňte pred naliatím veko.



Zloženie vášho nového spotrebiča

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte z odšťavovača všetky obaly a reklamné štítky/etikety.

Uistite sa, že je zariadenie vypnuté a napájací kábel odpojený od zdroja energie.

Umyte držiak sita, sito, kryt odšťavovača, zatlačadlo, zásobník na dužinu a nádobu na šťavu vrátane veka, teplou vodou s kuchynským saponátom. Jednotlivé časti potom opláchnite v čistej pitnej vode a osušte.

Základňu, na ktorú sa nasadzuje držiak sita, môžete utrieť vlhkou utierkou. Potom ju starostlivo osušte.

1. Odšťavovač postavte na rovný, suchý povrch, napr. na pracovnú dosku. Skontrolujte, či je odšťavovač vypnutý (prepínač je v polohe OFF – vypnuté) a napájací kábel odpojený od zdroja energie.
2. Na telo odšťavovača nasadte držiak sita.



3. Zarovnajte šípky na spodnej časti antikorového sita so šípkami na hriadeli motora a pritlačte sito na hriadeľ, až začujete cvaknutie. Skontrolujte, že je antikorové sito správne nasadené.



4. Na držiak sita nasadte kryt tak, aby bol plniaci otvor umiestnený nad antikorovým sitom.



5. Rameno s bezpečnostným zámkom nasadíte do drážok umiestnených po oboch stranách krytu odšťavovača. Rameno by teraz malo byť vo vertikálnej polohe a zaistené na kryte odšťavovača.



6. Zatláčadlo vsuňte do plniaceho otvoru – drážku na zatláčadle musíte zrovnať s malým výstupkom na vnútornej strane plniaceho otvoru. Zasuňte celé zatláčadlo do plniaceho otvoru (viď. obrázok nižšie).



7. Zásobník na dužinu umiestnite na jeho miesto naklonením dna zásobníka smerom od motora a nasunutím vrchnej časti zásobníka na spodnú stranu krytu odšťavovača. Potom dno zásobníka na dužinu priklopte k telu odšťavovača a skontrolujte, či je riadne upevnený.



8. Nádobu na šťavu postavte pod hubicu na pravej strane odšťavovača. Aby ste zabránili rozstrekaniu šťavy, môžete na nádobu na šťavu nasadiť veko. Prípadne môžete na hubicu odšťavovača nasadiť špeciálne tvarovanú hubicu a pod ňu postaviť pohár, v ktorom bude šťava podávaná. Špeciálne tvarovaná hubica zabráni rozstrekovaniu šťavy okolo.



POZNÁMKA

Aby ste minimalizovali nutnosť čistenia, môžete zásobník na dužinu vyložiť plastovým vrecúškom, do ktorého dužina napadá. Dužinu môžete následne využiť pri príprave iného pokrmu alebo ju kompostovať na vašej záhrade.



Ovládanie vášho nového spotrebiča

1. Ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať, umyte.
2. Vždy skontrolujte, či je odšťavovač správne zostavený. Pozrite zostavenie vášho odšťavovača. Pred začatím odšťavovania skontrolujte, či ste pod hubicu postavili nádobu na šťavu (alebo pohár) a či je zásobník na dužinu riadne upevnený.
3. Napájací kábel zapojte do zásuvky 230/240 V. Rozsvieti sa LCD displej.
4. Vypínač prepnite do polohy „ON“ (zapnuté). Odšťavovač sa spustí pri nastavenej rýchlosti. Rýchlosť môžete meniť kedykoľvek počas prevádzky pomocou ovládača rýchlosti.
5. Do zapnutého odšťavovača vložte plniacim otvorom vami zvolený druh ovocia alebo zeleniny a pomocou zatlačadla ho pomaly stlačte dole. Maximálny objem šťavy získate pomalým stláčaním.
6. Počas procesu odšťavovania bude šťava odvádzaná do nádoby na šťavu a dužina bude oddeľovaná a zhromažďovaná v zásobníku na dužinu. Zásobník na dužinu môžete počas odšťavovania vyprázdniť – prepnite vypínač do polohy „OFF“ (vypnuté) a opatrne zásobník vyberte. Skôr ako budete pokračovať v odšťavovaní, vráťte prázdny zásobník na dužinu späť na miesto.



POZNÁMKA

- Väčšinu ovocia a zeleniny, napr. jablká, mrkva a uhorku, nemusíte krájať ani porciovať, pretože sa do plniaceho otvoru zmestia v celku. Pred lisovaním skontrolujte pri zelenine, ako je napr. cvikla, mrkva a pod., že ste odstránili všetku zeminu, zeleninu ste umyli a odstránili vňať.
- Ak do 3 minút nie je vypínač prepnutý do polohy „ON“ (zapnuté) alebo nezvolíte rýchlosť, LCD displej sa automaticky vypne.
- Pred prepnutím do úsporného režimu bude LCD displej svietiť celé 3 minúty, potom sa automaticky vypne, aby šetril energiu.
- Po prepnutí vypínača do polohy „ON“ (zapnuté), otočení ovládača rýchlosti alebo manipulácií s ramenom sa displej opäť rozsvieti.
- Hneď ako je rameno s bezpečnostným zámkom uvoľnené, na LCD displeji sa zobrazí „L“, čo znamená, že by ste mali zaistiť rameno s bezpečnostným zámkom vo vertikálnej polohe.
- Hneď ako rameno zaistíte na kryte odšťavovača, na LCD displeji sa zobrazí zvolená rýchlosť. Rýchlosť môžete meniť pomocou ovládača rýchlosti. Podrobnejší prehľad odporúčaných rýchlostí na spracovanie jednotlivých druhov ovocia a zeleniny nájdete na ďalšej stránke tohto návodu.
- Ak zvolíte pomalú rýchlosť, bude na motor pri spracovaní tvrdého ovocia a zeleniny vyvinutá nadmerná záťaž. Rýchlosť zodpovedajúca ovociu alebo zelenine, ktorú chcete spracovať, odporúčame teda zvoliť podľa tabuľky rýchlostí.

TABUĽKA RÝCHLOSTÍ

OVOCIE/ZELENINA	ODPORÚČANÁ RÝCHLOST'
Jablká	5
Marhuľa (bez kôstok)	2
Cvikla (olúpaná)	5
Čučoriedky	1
Brokolica	4
Ružičkový kel (otrhaný)	5
Kapusta	4
Mrkva	5
Karfiol	4
Zeler	5
Uhorka olúpaná	2
Uhorka s mäkkou šupkou	4
Fenikel	5
Hrozno (bez jadier)	1
Kivi (olúpané)	2
Mango (olúpané, vykôstkované)	2
Melón (olúpaný)	1
Nektárinky (bez kôstok)	2
Pomaranče (olúpané)	3
Broskyne (bez kôstok)	2
Hrušky (vykrájané)	5 (mäkké hrušky) 2 (tvrdé hrušky)
Ananás (olúpaný)	5
Slivky (vykôstkované)	2
Maliny	1
Paradajky	1
Vodový melón (olúpaný)	1
Watermelon	1



POZNÁMKA

- Rýchlejšie a jednoduchšie sa orientovať v zodpovedajúcich rýchlostiach vám pomôže indikátor zobrazujúci sa na LCD displeji.
- Odšťavovač sa automaticky vypne, ak motor preťažíte na dlhšie než 10 sekúnd. Ide o bezpečnostnú funkciu. Buď ste sa snažili spracovať príliš veľké množstvo

ovocia alebo zeleniny naraz alebo ste do odšťavovača vložili príliš veľké kúsky. Skúste ovocie alebo zeleninu nakrájať na menšie, rovnako veľké kúsky a/alebo spracovávať menšie dávky ovocia a zeleniny.

- Ak chcete v odšťavovaní pokračovať, resetujte odšťavovač prepnutím vypínača do polohy „OFF“ (vypnuté), potom odstráňte ovocie z plniaceho otvoru a nakoniec opäť zapnite odšťavovač prepnutím vypínača do polohy „ON“ (zapnuté).
- Zásobník na dužinu nenechajte preplniť, pretože by to mohlo negatívne ovplyvniť správny chod zariadenia.
- Aby ste minimalizovali nutnosť čistenia, môžete zásobník na dužinu vyložiť plastovým vrecúškom, v ktorom sa bude dužina zhromažďovať. Dužinu môžete následne využiť pri príprave iného pokrmu alebo skrátka vyhodiť.
- Ak chcete podávať štavu vrátane vytvorenej peny, stačí pri nalievaní šťavy do pohára odobrať veko z nádoby na šťavu.



UPOZORNENIE

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PRSTY, RUKY ALEBO KUCHYNSKÉ NÁČINIE NA PRETLAČENIE POTRAVÍN CEZ PLNIACI OTVOR ALEBO NA ODSTRÁNENIE ZABLOKOVANÝCH KÚSKOV POTRAVÍN. VŽDY POUŽÍVAJTE DODÁVANÉ ZATLÁČADLO.

ROZLOŽENIE

1. Uistite sa, že ste odšťavovač vypli prepnutím vypínača do polohy „OFF“ (vypnuté) a odpojili napájací kábel od zdroja energie.
2. Zásobník na dužinu vyberte naklonením dna zásobníka smerom od motora, potom ho vysuňte spod krytu odšťavovača.



3. Na uvoľnenie ramena z krytu odšťavovača použite mäkké drždadlo.



4. Z odšťavovača odoberte kryt.



5. Odoberte držiak antikorového sita a sito nechajte v ňom.



6. Antikorové sito vyberte z držiaka tak, že pod drážky zasuniete prsty a sito zdvihnete. Čistenie si uľahčíte tým, že budete sito z držiaka vyberať nad drezom.



UPOZORNENIE

**ANTI-KOROVÉ SITKO
OBSAHUJE DROBNÉ
A VEĽMI OSTRÉ NOŽE
NA ROZDRVENIE
A SPRACOVANIE
OVOCIA A ZELENINY.
VYVARUJTE
SA KONTAKTU
S TÝMITO NOŽMI
PRI MANIPULÁCIÍ SO
SITKOM. NOŽE SÚ
VEĽMI OSTRÉ. HROZÍ
PORANENIE.**



Starostlivosť a čistenie

- Uistite sa, že ste odšŕtavoč vypili prepnutím vypínača do polohy OFF (vypnuté) a napájací kábel odpojili od zdroja energie.
- Vždy skontrolujte, či je odšŕtavoč správne demontovaný – pozrite predchádzajúcu časť návodu.



POZNÁMKA

Tipy na jednoduchšie čistenie:

- Odšŕtavoč vyčistite a nenechávajte na ňom zaschnúť šŕtavu ani dužinu.
- Okamžite po každom použití opláchnite odnímateľné časti v horúcej vode, aby ste sa zbavili vlhkej dužiny. Všetky časti nechajte vyschnúť.
- Aby ste minimalizovali čas potrebný na čistenie, môžete zásobník na dužinu vyložiť plastovým vrecúškom, v ktorom sa bude dužina zhromažďovať. Dužinu môžete následne využiť pri príprave iného pokrmu.

ČISTENIE TELA ODŠŕTAVOVAČA

1. Telo odšŕtavoča utrite mäkkou, vlhkou utierkou a potom dobre osušte.
2. Z napájacieho kábla utrite prípadné zvyšky potravín.



POZNÁMKA

Na čistenie odšŕtavoča a jeho častí nepoužívajte hrubé hubky ani čistiace prostriedky, mohli by poškriabať ich povrch.

ČISTENIE DRŽIAKA SITA, KRYTU ODŠŕTAVOVAČA, ZATLÁČADLA, ZÁSOBNÍKA NA DUŽINU

Všetky časti umyte v teplej vode s kuchynským saponátom. Opláchnite ich pitnou vodou a osušte.



POZNÁMKA

Držiak sita, kryt odšŕtavoča a zásobník na dužinu môžete umývať v umývačke (iba v hornom koši).

ČISTENIE SITA

Aby bolo odšŕtavovanie efektívne, musí byť sito celkom čisté – na čistenie použite dodanú kefku.

3. Ihneď po dokončení odšŕtavovania namočte antikorové sito do horúcej vody s kuchynským saponátom asi na 10 minút. Ak by na site zostala dužina, mohla by upchať jemné póry sita a tým znížiť efektívnosť odšŕtavovania.
4. Filter podržte pod tečúcou vodou a kefou ho vyčistite smerom od stredu k okraju. Rozhodne sa nedotýkajte ostria v strede sita. Po vyčistení sito podržte proti svetlu, aby ste ho skontrolovali a uistili sa, či jemné otvory nie sú upchané. Ak sú otvory stále upchané, namočte sito do horúcej vody s 10 % citrónovej šŕtavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili. Prípadne môžete sito umyť v umývačke.



**POZNÁMKA**

- Antikorové sito môžete umývať v umývačke (iba v hornom koši).
- Antikorové sito nekladajte do bieliaceho prostriedku a nepoužívajte na jeho čistenie brúsne čistiace prostriedky.
- So sitom manipulujte vždy opatrne, pretože sa môže ľahko poškodiť.

ČISTENIE NÁDOBY NA ŠTAVU

1. Veko a nádobu na štavu opláchnite od peny pod tečúcou vodou.
2. Obe časti umyte v teplej vode s kuchynským saponátom. Opláchnite ich pitnou vodou a osušte.

**POZNÁMKA**

Veko aj nádobu na štavu môžete umývať v umývačke (iba v hornom koši).

**ODSTRÁNENIE USADENÍN,
AGRESÍVNYCH ŠKVRŇ A PACHOV**

Silne farbiace ovocie alebo zelenina môžu spôsobiť zmenu farby plastových častí odšťavovača. Aby sa tak nestalo, po použití všetky odoberateľné časti okamžite umyte. Ak už k tomu však došlo, môžete plastové časti ponoriť do vody s 10 % citrónovej šťavy alebo ich vyčistiť jemným čistiacim prostriedkom.

**UPOZORNENIE**

**TELO ODŠŤAVOVAČA
NEPONÁRAJTE
DO VODY ANI INEJ
TEKUTINY. PLNIACIM
OTVOROM JE
MOŽNÉ POZOROVAŤ
V STREDE SITA OSTRIE
SPRACOVÁVAJÚCE
OVOCIE A ZELENINU
V PRIEBEHU
ODŠŤAVOVANIA.
TOHTO OSTRIA SA
POČAS MANIPULÁCIE
SO SITOM ALEBO
PLNIACIM OTVOROM
NEDOTÝKAJTE.**



Tipy na zdravé odšťavovanie

PODSTATNÉ INFORMÁCIE O ODŠŤAVOVANÍ

Aj keď sú čerstvé ovocné a zeleninové šťavy obvykle pripravované predovšetkým s ohľadom na chuť, konzistenciu a arómu, ich nespornou prednosťou je prínos zdravotný.

70 % nutričných hodnôt čerstvého ovocia a zeleniny nájdete v ich šťave. Štava z čerstvého ovocia alebo zeleniny tvorí dôležitú zložku dobre vyváženej diéty. Navyše je ľahším zdrojom vitamínov a minerálov. Rýchle je vstrebávaná krvným systémom a preto je to najrýchlejší spôsob, ako môže telo získať živiny.

Pri výrobe vlastných ovocných alebo zeleninových štiav máte úplnú kontrolu nad tým, čo šťava obsahuje. Stačí si zvoliť suroviny a zväžiť, či do šťavy potom pridať cukor, soľ alebo iné dochucovadlá. Čerstvú šťavu konzumujte ihneď, aby ste predišli strate hodnotných vitamínov.

NÁKUP A SKLADOVANIE OVOCIA A ZELENINY

- Pred spracovaním ovocia a zeleninu vždy umyte.
- Na spracovanie používajte vždy čerstvé ovocie a zeleninu.
- Ušetríte peniaze a získate čerstvejšiu šťavu, ak budete nakupovať ovocie a zeleninu v sezóne.
- Uchovajte ovocie a zeleninu pripravenú na odšťavovanie tým, že ich pred uskladnením umyjete a necháte oschnúť.
- Väčšinu druhov ovocia a tvrdšej zeleniny môžete skladovať pri izbovej teplote. Delikátnejšie a rýchlejšie sa kaziace potraviny, napr. paradajky, bobuľovité plody, listovú zeleninu, zeler, uhorky alebo bylínky, môžete skladovať v chladničke.

PRÍPRAVA OVOCIA A ZELENINY NA EXTRAKCIU ŠŤAVY

- Ak chcete použiť ovocie s pevnou alebo nepoživatelnou šupkou, napr. mango, guava, melóny alebo ananás, pred odšťavovaním ich vždy olúpte.
- Niektoré druhy zeleniny, napr. uhorky, nemusíte pred odšťavovaním lúpať, záleží na tvrdosti šupky a vašich požiadavkách.
- Všetko ovocie s veľkými, tvrdými semenami alebo kôstkami, napr. nektárinky, broskyne, mangá, marhule, slivky a čerešne, musíte pred odšťavovaním vykôstkovat.
- Pred odšťavovaním skontrolujte pri zelenine, ako je cvikla, mrkva a pod., že ste odstránili všetku zeminu, zeleninu ste umyli a odstránili vňať.
- Pred odšťavovaním skontrolujte, že napr. jahody a hrušky sú odstopkované.
- V odšťavovači môžete odšťavovať aj citrusové plody, ale najskôr z nich musíte odstrániť šupku a stredy.
- Aby nedošlo k zhnednutiu jablkovej šťavy, môžete do nej pridať trochu citrónovej šťavy.



POZNÁMKA

Pomocou vášho odšťavovača pripravíte aj povzbudzujúcu pomarančovú šťavu s penou. Pred odšťavovaním stačí pomaranče len olúpať a odstrániť vlákna zo stredy. Najlepšie je pomaranče pred odšťavovaním vložiť do chladničky.



OVOCIE A ZELENINA	KEDY NAKÚPIŤ	SKLADOVANIE	NUTRIČNÁ HODNOTA	MNOŽSTVO KALÓRIÍ
Jablká	Jeseň/zima	Plastové vrecúška s vetracími otvormi, v chladničke	Vitamín C, vláknina	166 g jablák = 80 kalórií
Marhule	Leto	Nezabalené v zásuvke na ovocie a zeleninu v chladničke	Draslík, vláknina	55 g marhúl = 19 kalórií
Banány	Jeseň – jar	Pri izbovej teplote	Vitamín B6, C, draslík, vláknina	100 g banánu = 90 kalórií
Cvikla	Zima	Odkrojte hornú časť, v chladničke	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	160 g cvikly = 79 kalórií
Čučoriedky	Leto	Zakryté v chladničke	Vitamín C	100 g čučoriedok = 52 kalórií
Brokolica	Jeseň/zima	V plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, B2, B5, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g brokolice = 31 kalórií
Ružičkový kel	Jeseň/zima	Nezabalené v chladničke	Vitamín C, B2, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g kapusty = 37 kalórií
Kapusta	Zima	Zabalené, nasekané v chladničke	Vitamín C, B6, kyselina listová, vláknina, draslík	100 g kapusty = 22 kalórií
Mrkva	Zima	Nezakryté v chladničke	Vitamín C, B6, betakarotén, draslík	100 g mrkvy = 33 kalórií
Karfiol	Jeseň/zima	Odstráňte vonkajšie listy, v plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, B5, B6, kyselina listová, draslík	100 g karfiolu = 24,5 kalórií
Zeler	Jeseň/zima	V plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, draslík	100 g zeleru = 15 kalórií
Uhorka	Leto	V zásuvke chladničky na ovocie a zeleninu	Vitamín C	100 g uhorky = 12 kalórií
Fenikel	Jeseň až jar	V chladničke	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	100 g fenikla = 19 kalórií
Grapefruit	Po celý rok	Izbová teplota	Vitamín C, bioflavonoidy, lykopén, vláknina	100 g grapefruitu = 33 kalórií

OVOCIE A ZELENINA	KEDY NAKÚPIŤ	SKLADOVANIE	NUTRIČNÁ HODNOTA	MNOŽSTVO KALÓRIÍ
Hrozno (bez semienok)	Leto	V plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, B6, draslík	100 g hrozna = 60 – 83 kalórií
Kivi	Zima/jar	V chladničke v zásuvke na ovocie a zeleninu	Vitamín C, draslík	100 g kivi = 52 kalórií
Mango	Leto	Zakryté v chladničke	Vitamín A, C, B1, B6, draslík	207 g manga = 113 kalórií
Melón vrátane vodového melóna	Leto/jeseň	V chladničke v zásuvke na ovocie a zeleninu	Vitamín C, kyselina listová, betakarotén, vláknina	200 g melóna = 50 kalórií
Nektáriniky	Leto	V chladničke v zásuvke na ovocie a zeleninu	Vitamín C, B3, draslík, vláknina	151 g nektáriniek = 66 kalórií
Pomaranč	Zima až jar	Na chladnom a suchom mieste asi 1 týždeň, v chladničke vydrží dlhšie	Vitamín C	131 g pomarančov = 54 kalórií
Broskyne	Leto	Nechajte dozrieť pri izbovej teplote, potom v chladničke	Vitamín C, betakarotén, draslík, vláknina	100 g broskyň = 42 kalórií
Hrušky	Jeseň/zima	Nechajte dozrieť pri izbovej teplote, potom v chladničke	Vitamín C, E, vláknina	161 g hrušiek = 93 kalórií
Ananás	Jar/let	Skladujte na chladnom mieste	Vitamín C, E, vláknina	100 g ananásu = 43 kalórií
Špenát	Po celý rok	V chladničke	Vitamín C, B6, E, betakarotén, kyselina listová, horčík, draslík, vláknina	100 g špenátu = 15 kalórií
Sladké zemiaky	Po celý rok	Na chladnom mieste	Vitamín C, E, betakarotén, vláknina	100 g zemiakov = 65 kalórií
Paradajky	Leto/jeseň	Nechajte dozrieť pri izbovej teplote, potom v chladničke	Vitamín C, E, kyselina listová, lykopén, vláknina	100 g paradajok = 15 – 17 kalórií



Riešenie problémov

V tejto kapitole nájdete najbežnejšie problémy, s ktorými sa môžete stretnúť počas používania odšťavovača. Ak váš problém nie je tu uvedený, alebo je uvedený a pretrváva, prestaňte odšťavovač používať, odpojte zástrčku prírodného kábla zo sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Zariadenie po zapnutí nefunguje.

Nenasadili ste rameno s bezpečnostným zámkom správne do vertikálnej polohy tak, aby bolo zaistené v drážkach po oboch stranách krytu odšťavovača.

Motor sa počas spracovania ovocia alebo zeleniny zastavil.

- Pri príliš energickom odšťavovaní môže dôjsť k nahromadeniu dužiny pod krytom odšťavovača. Skúste pomalšie stláčať zatlačadlo. Vyčistite držiak sita, antikorové sito aj kryt odšťavovača podľa pokynov na demontáž a čistenie.
- Odšťavovač sa automaticky vypne, ak motor preťažíte na dlhšie než 10 sekúnd. Buď ste sa snažili spracovať príliš veľké množstvo ovocia alebo zeleniny naraz, alebo ste do odšťavovača vložili príliš veľké kúsky. Skúste ovocie/zeleninu nakrájať na menšie, rovnako veľké kúsky a/alebo naraz spracovávať menšie dávky. Ak chcete v odšťavovaní pokračovať, resetujte odšťavovač prepnutím vypínača do polohy „OFF“ (vypnuté), potom ho opäť zapnite prepnutím vypínača do polohy „ON“ (zapnuté).
- Ak zvolíte pomalú rýchlosť, bude na motor pri spracovaní tvrdého ovocia a zeleniny vyvinutá nadmerná záťaž. Rýchlosť zodpovedajúca ovociu alebo zelenine, ktoré chcete spracovať, zvolte podľa tabuľky.

V antikorovom site sa hromadia nadmerné množstvá dužiny

Prerušte proces odšťavovania, odoberte veko odšťavovača, odstráňte dužinu, veko znovu nasadte a pokračujte v odšťavovaní. Skúste ovocie a zeleninu sriedať (mäkké a tvrdé plody).

Dužina je príliš vlhká a výťažnosť šťavy je nízka.

- Skúste odšťavovať pri pomalšej rýchlosti.
- Vyberte antikorové sito a dodanú kefou z neho odstráňte dužinu. Sito opláchnite pod tečúcou horúcou vodou. Ak sú jemné otvory stále upchané, namočte sito do roztoku horúcej vody s 10 % citrónovej šťavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili, prípadne ho umyte v umývačke. Tým odstránite nahromadenú dužinu (z ovocia alebo zeleniny), ktorá znemožňuje odtekanie šťavy.

Štáva uniká spojom medzi okrajom odšťavovača a jeho krytom.

Skúste nastaviť nižšiu rýchlosť a pomalšie stláčať zatlačadlo.

Štáva sa rozstrekuje okolo hubice.

- Použite dodanú nádobu na štavu a kryt, prípadne pri stáčaní šťavy priamo do pohára použite špeciálne tvarovanú hubicu.
- Skúste používať ovocie s vyšším obsahom vody, aby sa obsah lepšie odplavoval. Skúste taktiež znížiť rýchlosť odšťavovania vkladáním ovocia alebo zeleniny vždy po jednom kuse a pomalším pohybom zatlačadla.



Tartalom

- 46 Fontos biztonsági utasítások
- 55 A készülék bemutatása
- 57 A készülék összeállítása
- 59 A készülék használata
- 62 Ápolás és tisztítás
- 64 Gyümölcscentrifugálási tippek
- 67 Hibaelhárítás

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A Sage® tudatában van annak, hogy mennyire fontos a biztonság. Az általunk tervezett és gyártott készülékek esetében különös figyelmet fordítottunk a biztonságra. Ennek ellenére kérjük Önt, hogy az elektromos készülékeink használata során legyen óvatos, és tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

FONTOS INTÉZKEDÉSEK

AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA KÖZBEN BE KELL TARTANI AZ ALÁBBI ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET.

- Az első használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e készülék típuscímkején feltüntetett tápfeszültség értékének. Amennyiben kételye van a tápfeszültséget illetően, akkor forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.
- A készülék első

- használatba vétele előtt arról távolítson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét, ezeket dobja az anyaguknak megfelelő hulladékgyűjtő konténerekbe. Ellenőrizze le a készülék sérülésmentességét. Ha a készüléken vagy a hálózati vezetékén sérülést észlel, akkor a készüléket bekapcsolni és használni tilos.
- A hálózati vezeték csomagolóanyaga kisgyerekek fulladását okozhatja, ezért azt biztonságos módon kell tárolni és megsemmisíteni.
 - A készüléket ne használja a munkalap vagy asztal szélén. A készüléket egyenes, vízszintes, tiszta és száraz felületre helyezze le.
 - A használat közben

keletkező rezgések hatására a készülék elmozdulhat a helyéről.

- A készüléket ne tegye gáz vagy elektromos tűzhelyre, illetve azok közelébe, továbbá olyan helyre, ahol forró sütőhöz hozzáérhet.
- A készüléket fém felületen (pl. mosogató csepegtető tálcáján) használni tilos.
- Mielőtt a készülék hálózati vezetékét csatlakoztatná a fali aljzathoz, a készüléket teljesen és szabályszerűen szerelje össze. Tartsa be a használati útmutató előírásait. A készülék olyan biztonsági rendszerrel van ellátva, amely nem engedi a bekapcsolást, ha a készülék rosszul van összeszerelve.
- Amennyiben a lé kifröccsen, a készülékre kerül, vagy a készülék

- alá folyik, akkor ezt azonnal el kell távolítani a készülék további használata előtt.
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze le a fedél helyes felhelyezését. A készülék üzemeltetése közben a biztonsági kart lehajtani tilos. A használat befejezése után a kapcsolót mindig kapcsolja OFF állásba. A készüléket szétszerelése előtt várja meg a motor teljes lefékeződését.
 - A készülékes csak sima és vízszintes felületen használja. A készüléket ferde felületen ne használja, illetve ha a készülék működik, akkor azt ne mozgassa és ne tegye át másik helyre.
 - Minden újabb bekapcsolás előtt hagyja a motort legalább 1 percig hűlni.
 - A készülék tisztítása, szét- és összeszerelése, áthelyezése és eltárolása, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le a készüléket (OFF kapcsoló állás), és a hálózati vezetékét is húzza ki az elektromos aljzatból, valamint várja meg a forgó alkatrészek teljes lefékeződését.
 - A jelen használati útmutatóban feltüntetett receptek egy kisebb család részére elegendő alapanyag mennyiséget tartalmaznak. A keményebb gyümölcsök és zöldségek alacsonyabb fordulatszámon jelentős mértékű motor túlterhelést okozhatnak. Tartsa be az egyes gyümölcsökhöz és zöldségekhez

ajánlott feldolgozási fordulatszám fokozatokat.

- A kezét, az ujjait, a haját, a ruháját vagy a konyhai eszközöket tartsa távol a készülék forgó alkatrészeitől.
- A töltőnyílásba a zöldségeket és gyümölcsöket az ujjával vagy más eszközzel lenyomni tilos. Ehhez a művelethez csak a készülékhez mellékelt nyomórudat használja. Amikor a fedél a töltőnyílással a készüléken található, akkor abba az ujját ne dugja be. Ha a töltőnyílás eldugul, akkor az elakadt alapanyagot a nyomórúddal, vagy egy másik zöldség (illetve gyümölcs) darabbal nyomja le. Ha a dugulást nem tudja így megszüntetni, akkor a készüléket

- kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, várja meg a szita lefékeződését, majd szüntesse meg a dugulás okát.
- A szita közepén található apró fogakat ne érintse meg. Az éles fogak sérülést okozhatnak.
 - A készülékkel gyümölcs és zöldség leveket lehet előállítani. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
 - A készüléket rostgyűjtő edény nélkül ne kapcsolja be.
 - A feldolgozás előtt a gyümölcsökből távolítsa el a magokat és a kemény részeket. A citrusfélét hámozza meg.
 - Amennyiben a szita, a hálózati vezeték, vagy a készülék más része sérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be.

- A készülék alkatrészeit ne tegye elektromos, gáz vagy mikrohullámú sütőbe, forró gáz vagy elektromos főzőlapra.
- A fali aljzat és a hálózati vezeték legyen könnyen elérhető (pl. veszély esetén a gyors kihúzáshoz).
- A készüléket programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos.
- A készüléket víz közelében (konyhai mosogató, fürdőszoba, medence stb.) használni tilos.
- A készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- A hálózati csatlakozódugót és vezetéket óvja víztől és egyéb folyadékoktól.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív, maró és karcoló tisztítószeret.
- A készüléket tartsa rendben és tisztán. Tartsa be a használati útmutatóban található tisztítási előírásokat.
- A készülék közelében ne tároljon gyúlékony vagy robbanó anyagokat, pl. gyúlékony hajtógázzal töltött sprayt.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzathoz, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
- A készülékhez kizárólag csak a Sage® cég által mellékelte vagy ajánlott tartozékokat szabad használni.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

- A használatba vétel előtt a hálózati vezeték teljesen tekerje szét.
- A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.
- Biztonsági okokból a készüléket csak olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelyhez nincs más elektromos fogyasztó bekötve és használva. A készüléket elosztóhoz, vagy hosszabbítóhoz csatlakoztatni tilos.
- A készüléket, a hálózati vezetékét, vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba mártani tilos.
- A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek csak a készülék használati útmutatóját ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
- A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék

használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

- Javasoljuk, hogy a készüléket rendszeresen ellenőrizze le. Amennyiben a készüléken, a hálózati vezetéken, vagy a csatlakozódugón sérülést észlel, akkor a készüléket használni tilos. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi Sage® márkaszervizre.
- Ez a készülék csak háztartási használatra

készült. Kereskedelmi használatra nem való. A készüléket mozgó járművön, hajón illetve a szabadban ne használja, illetve a készüléket kizárólag csak a rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülés is bekövetkezhet.

- A rendszeres tisztításon kívül minden egyéb karbantartási munkát bízson a Sage® márkaszervizre.
- Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a készüléket tápláló hálózati ágba építtessen be áramvédőkapcsolót. Az áramütések elkerülése érdekében a készüléket olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelyet áramvédőkapcsoló véd

(az áram-védőkapcsoló érzékenysége 30 mA alatt legyen). Forduljon villanyszerelő szakemberhez tanácsért.

- A készüléket és a hálózati vezetékét gyerekektől tartsa távol.
- A készülék zajszintje max. 87 dB(A).



A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem dobhatók ki a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és

újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az eladóhelyen is leadható. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai
Unió országain kívül



A termék megfelel az EU
vonatkozó követelményeinek.



**CSAK HÁZTARTÁSI
HASZNÁLATRA.
NE MÁRTSA VÍZBE VAGY
MÁS FOLYADÉKBA.
HASZNÁLAT ELŐTT
TELJESEN TEKERJE LE
A TÁPKÁBELT.**



**Kiegészíteni a kettős szigetelés
jelével és az alábbi szöveggel:
Ezt a jel azt mutatja, hogy
a készülék kettős szigeteléssel
van ellátva a veszélyes hálózati
feszültség és a felhasználó
által elérhető részek között.
Javításkor csak azonos
pótalkatrészeket használjon.**

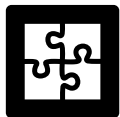
Fenntartjuk a jogot a készülék
műszaki adatainak és
kivitelének előzetes bejelentés
nélküli megváltoztatására.

Az eredeti változat angol nyelvű.
A magyar fordítás az eredeti
változat alapján készült.

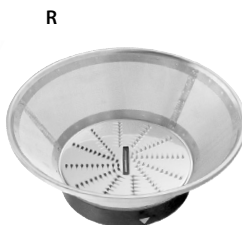
A gyártó címe:
HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Az uniós importőr címe:
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**KIZÁRÓLAG CSAK
HÁZTARTÁSOKBAN
HASZNÁLHATÓ!
AZ ÚTMUTATÓT ŐRIZZE MEG!**



A készülék bemutatása



- A. Egyedülálló rendszer, középső adagolással**
Garantálja a maximális lékinyerést.
- B. Extra nagy betöltőnyílás**
A gyümölcsök és zöldségek egészben is adagolhatók.
- C. Készülék fedél**
(mosogatógép felső kosarában elmosható)
- D. 3 l-es rostgyűjtő edény**
(mosogatógép felső kosarában elmosható)
- E. Stílusos nemesacél design**
- F. Főkapcsoló (ON - be / OFF - ki)**
- G. LCD fordulatszám kijelző**
- H. Fordulatszám szabályzó gomb**
- I. Nyomórúd**
A gyümölcsök és zöldségek készülékbe nyomásához (mosogatógépben nem mosható el).
- J. Fémöntvény rögzítő kar, biztonsági retesszel**
Amennyiben a rögzítő kar és a fedél nincs a helyén, akkor a készülék nem kapcsolható be.
- K. Szita**
Titán borítású rozsdamentes acél mikroszita (mosogatógép felső kosarában elmosható).
- L. Motor tengely**
- M. Szitatartó**
(mosogatógép felső kosarában elmosható)
- N. 1,2 l-es légyűjtő edény, fedéllel és habgyűjtővel** (mosogatógép felső kosarában elmosható).
- O. Nagyteljesítményű motor**



MEGJEGYZÉS

A mosogatógépben elmosogatható tartozékokat a mosogatógép FELSŐ kosarába tegye be.

- P. Speciális kialakítású csőr**
A levét közvetlenül pohárba is tudja adagolni (mosogatógép felső kosarában elmosható).
- Q. Tisztító kefe**
A kefe lapos végével a rostgyűjtő edényből lehet kikapcsolni a beragadt rostot, míg a nejlon kefével a rozsdamentes acélszítát lehet megtisztítani (mosogatógépben is elmosható).
- R. Szita**
Titán borítású rozsdamentes acél mikroszita (mosogatógép felső kosarában elmosható).
- S. Hableválasztó**
A lé pohárba való kitöltése közben megfogja a habot (amennyiben a levét hab nélkül kívánja felhasználni).
- T. Légyűjtő fedél**
A fedél megakadályozza a lé kifröccsenését az edényből (a készülék környezete tiszta marad). A fedelet a lé hűtőszekrényben való tárolásához is lehet használni.

ÁBRA NÉLKÜL

Hálózati vezeték

A hálózati vezeték tekerje a készülék alján található tárolóba, a csatlakozódugót akassza a horonyba.



MEGJEGYZÉS

Amennyiben a habot is fel kívánja használni, akkor a hableválasztót vegye ki.



A készülék összeállítása

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

A készülék első használatba vétele előtt arról távolítson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.

A készüléket ne kapcsolja be, a hálózati csatlakozódugót még ne csatlakoztassa a fali aljzathoz.

A nyomórudat, a rozsdamentes acélszítát, a szitatartót, a légyűjtő edényt, a rostgyűjtő edényt és a fedelet mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Majd tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg.

A motoros egységet (amelyre a szitatartó kerül) benedvesített ruhával törölje meg. A készüléket törölje szárazra.

1. A gyümölcscentrifugát sík és vízszintes, valamint száraz felületre, például konyhai munkalapra állítsa fel. Az összeszerelés előtt a gyümölcscentrifugát kapcsolja le (kapcsoló OFF állásban) és a hálózati vezetékét is húzza ki az aljzatból.
2. A motoros egységet tegye fel a szitatartót.



3. A rozsdamentes acélszita alján található nyílát állítsa a tengelyen látható nyíllal szembe, majd a szítát nyomja rá a tengelyre (kattanás jelzi a helyes rögzítést). Ellenőrizze le a rozsdamentes acélszita helyes rögzítését.



4. A szitatartóra helyezze fel a fedelet, a töltőnyílásnak középen kell lennie, a szita felett.



5. A kart a biztonsági retessel hajtja fel a fedélre. A kar függőleges helyzetben rögzíti megfelelő módon a készülék fedelét.



6. A nyomórudat dugja az adagoló nyílásba, a nyomórudat az adagoló nyílásban található borda vezeti meg. A nyomórudat teljesen nyomja le.



7. A rostgyűjtő edényt helyezze a készülék fedele alá, először a rostgyűjtő felső részét akassza be a fedél alá. Majd nyomja a készüléknek a rostgyűjtő alját is. Ellenőrizze le a rostgyűjtő edény megfelelő rögzülését.



8. A készülék jobb oldalán tegye a kifolyó csőr alá légyűjtő edényt. A lé nem fog kifröcsögni, ha a fedelet is felteszi az edényre. Ha a csőrre felhúzza a speciális alakú kifolyó csövet, akkor a levét közvetlenül pohárba is töltheti. A speciális kifolyó cső is megakadályozza a lé kifröccsenését.

MEGJEGYZÉS

A készülék tisztítása egyszerűbb lesz, ha a rostgyűjtő edénybe nejlonzacskót tesz (a rost ebbe fog potyogni). A kifacsart rostot ételek készítéséhez használhatja fel, vagy a kerti komposztra is rászórhatja.



A készülék használata

1. A feldolgozni kívánt gyümölcsöket és zöldségeket alaposan mossa meg.
 2. Ellenőrizze le a gyümölcscentrifuga helyes összeállítását. Lásd a készülék összeállításával foglalkozó bekezdést. Ellenőrizze le a légyűjtő edény (vagy pohár) behelyezését a kifolyó csór alá, illetve ellenőrizze le a rostgyűjtő edény helyes rögzítését a készülék mellett.
 3. A hálózati vezetékét csatlakoztassa a 230/240 V-os fali aljzathoz. Az LCD kijelző bekapcsol.
 4. A kapcsolót kapcsolja ON (be) állásba. A gyümölcscentrifuga a beállított fordulatszámmal bekapcsol. Üzemeltetés közben a fordulatszám szabályozó gombbal a fordulatszámot bármikor megváltoztathatja.
 5. A betöltő nyílásba tegye be a gyümölcsöt vagy zöldséget, majd nyomja le a nyomórúddal a szita felé. A lékinyerés akkor lesz a leghatékonyabb, ha az alapanyagokat lassan nyomja a készülékbe.
 6. A kifacsart lé a légyűjtő edénybe (vagy pohárba) folyik ki, míg a száraz rost a rostgyűjtőbe kerül. Ha szükséges, akkor a használat közben a rostgyűjtő edényt ürítse ki. A kapcsolót kapcsolja OFF (ki) állásba, majd a rostgyűjtő edényt vegye el a készüléktől. A rostgyűjtő edényt ürítse ki, majd tegye vissza a helyére. Ezt követően folytathatja a munkát.
- használja, tehát a kapcsolót nem kapcsolja át ON (be) állásba, akkor az LCD kijelző automatikusan kikapcsol.
- Az LCD kijelző csak 3 percig világít (ha a készüléket nem üzemelteti), ezt követően az energiafelhasználás csökkentése érdekében kikapcsol.
 - A kapcsoló ON (be) állásba kapcsolásával, a fordulatszám szabályozó gomb elforgatásával, vagy a fedélrögzítő kar megmozdításával a kijelző ismételen bekapcsol.
 - Ha kar biztonsági kapcsolója kikapcsol, tehát a kar nincs rögzítési helyzetben, akkor a kijelzőn „L” betű jelenik meg, ami arra figyelmezteti, hogy a kart függőleges helyzetbe kell állítani.
 - Amint a karral megfelelő módon rögzíti a fedelet, akkor az LCD kijelzőn a beállított fordulatszám fokozat jele lesz látható. A fordulatszámot a fordulatszám szabályozó gombbal lehet megváltoztatni. A különböző zöldségek és gyümölcsök feldolgozásához ajánlott fordulatszám fokozatok táblázata a következő oldalon található.
 - Ha túl kis fordulattal üzemelteti a készüléket a keményebb alapanyagok feldolgozása közben, akkor a motor túlterhelése következik be. A különböző zöldségek és gyümölcsök optimális feldolgozásához ezért használja a táblázatban található ajánlott fordulatszám fokozatokat.



MEGJEGYZÉS

- A legtöbb zöldséget és gyümölcsöt (pl. alma, sárgarépa, uborka stb.) nem kell feldarabolni, mert beleférnek az adagoló nyílásba. A zöldségeket alaposan tisztítsa meg. A gyökérzöldségeken (pl. cékla vagy sárgarépa stb.) ne legyen föld és levél sem.
- Amennyiben a készüléket 3 percig nem

FORDULATSZÁM FOKOZAT TÁBLÁZAT

GYÜMÖLCS / ZÖLDSÉG	AJÁNLOTT FOKOZAT
Alma	5
Sárgabarack (mag nélküli)	2
Céklarépa (hámozott)	5

GYÜMÖLCS / ZÖLDSÉG	AJÁNLOTT FOKOZAT
Áfonya	1
Brokkoli	4
Kelbimbó	5
Káposzta	4
Sárgarépa	5
Karfiol	4
Zeller	5
Hámozott uborka	2
Puha héjú uborka	4
Édeskömény	5
Szőlő (mag nélküli)	1
Kivi (hámozott)	2
Mangó (hámozott, mag nélküli)	2
Dinnye (héj nélküli)	1
Nektarin (mag nélküli)	2
Narancs (héj nélküli)	3
Barack (mag nélküli)	2
Körte (magház nélküli)	5 (puha körte) 2 (kemény körte)
Ananász (héj nélküli)	5
Szilva (mag nélküli)	2
Málna	1
Paradicsom	1
Görögdinnye (héj nélküli)	1
Watermelon	1

MEGJEGYZÉS

- A beállított fordulatszám fokozatot az LCD kijelző mutatja.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha a motort 10 másodpercnél hosszabb ideig túlterheli. Ez biztonsági funkció. Valószínűleg túl nagy mennyiségű alapanyagot (gyümölcsöt és zöldséget) tett az adagoló nyílásba, vagy az alapanyag túl nagy méretű. A zöldségeket és gyümölcsöket darabolja kisebb és

egyenletes méretű darabokra, vagy kisebb mennyiséget tegyen a készülékbe.

- A készüléket ilyen esetben kapcsolja le, a kapcsoló OFF állásba (ki) kapcsolásával, a töltőnyílásban található alapanyagokat távolítsa el, majd kapcsolja be a készüléket a kapcsoló ON (be) állásba kapcsolásával.
- Ne engedje, hogy a rostgyűjtő edény túlságosan megteljen rosttal, mert ez negatív hatással lehet a készülék működésére.
- A készülék tisztítása egyszerűbb lesz, ha a rostgyűjtő edénybe nejlonzacskót tesz (a rost ebbe fog potyogni). A kifacsart rostot ételek készítéséhez használhatja fel, vagy a kerti komposztra is rászórhatja.
- Amennyiben a friss levét habbal kívánja felhasználni (fogyasztani), akkor a légyűjtő edényből a fedelet vegye ki.



FIGYELMEZTETÉS

AZ ADAGOLÓ NYÍLÁSBA NE DUGJA BE AZ UJJÁT, ILLETVE VALAMILYEN KONYHAI ESZKÖZ (AZ ALAPANYAGOK LENYOMÁSÁHOZ VAGY AZ ELAKADT ALAPANYAGOK KISZABADÍTÁSÁHOZ). EHEZ A MŰVELETHEZ CSAK A KÉSZÜLÉKHEZ MELLÉKELT NYOMÓRUDAT HASZNÁLJA.

SZÉTSZERELÉS

1. A szétszerelés előtt a gyümölcscentrifugát kapcsolja le a kapcsoló OFF (ki) állásba kapcsolásával, és a hálózati vezetékét is húzza ki az aljzatból.
2. A rostgyűjtő edény alját húzza el a készüléktől, majd húzza ki a fedél alól.



3. A puha fogantyúnál megfogva hajtsa le a fedélrögzítő kart.



4. A fedelet vegye le a készülékről.



5. Vegye le a készülékről a szitatartót a szitával együtt.



6. A szita kivételéhez a szitát alulról nyomja meg, majd vegye ki a szitatartóból. A szitát mosogató felett vegye ki a szitatartóból, mert abból lé csepeghet ki.



FIGYELMEZTETÉS

A ROZSDAMENTES ACÉLSZITÁNAK AZ ALJÁN APRÓ ÉS ÉLES FOGAK TALÁLHATÓK, AMELYEK FELDOLGOZZÁK A GYÜMÖLCSÖKET ÉS ZÖLDSÉGEKET. EZEKET A FOGAKAT NE ÉRINTSE MEG A SZITA TISZTÍTÁSA KÖZBEN. A FOGAK RENDKÍVÜL ÉLESEK! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Ápolás és tisztítás

- Ellenőrizze le, hogy a gyümölcscentrifugán a kapcsoló OFF állásban áll-e, illetve, hogy a hálózati vezeték ki van-e húzva az aljzatból.
- Ellenőrizze le a gyümölcscentrifuga megfelelő szétszerelését (lásd az előző bekezdésben).



MEGJEGYZÉS

Tipppek a tisztítás megkönnyítéséhez.

- A használat után azonnal tisztítsa meg a gyümölcscentrifugát, ne engedje, hogy abba a rost vagy a lé beszáradjon.
- A használat után azonnal öblítse le a levehető tartozékokat, a rostot távolítsa el. A tartozékokat hagyja megszáradni.
- A készülék tisztítása egyszerűbb lesz, ha a rostgyűjtő edénybe nejlonzacskót tesz (a rost ebbe fog potyogni). A kifacsart rostot ételek készítéséhez használhatja fel.

A GYÜMÖLCSCENTRIFUGA HÁZÁNAK A TISZTÍTÁSA

1. A gyümölcscentrifuga házát enyhén benedvesített ruhával törölje meg, majd puha ruhával törölje szárazra.
2. A hálózati vezetékről törölje le az ételmaradékot.



MEGJEGYZÉS

A gyümölcscentrifuga tisztításához lúgos és durva tisztítóanyagokat, drótszivacsot, vagy karcoló felületű szivacsot használni tilos, mert ezek sérülést okozhatnak a tisztított felületen.

A SZITATARTÓ, A FEDÉL, A NYOMÓRÚD ÉS A ROSTGYŰJTŐ EDÉNY TISZTÍTÁSA

Az alkatrészeket mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Az alkatrészeket öblítse le és szárítsa meg.



MEGJEGYZÉS

A szitatartó, a fedél, a nyomórúd és a rostgyűjtő edény mosogatógépben is elmosható.

A SZITA TISZTÍTÁSA

A hatékony gyümölcslé kinyerés érdekében a szita legyen tökéletesen tiszta - a tisztításhoz használja a mellékelt nejlon keféket.

3. A használat után a szitát azonnal tegye meleg és mosogatószeres vízbe, körülbelül 10 percre. A szitára rászáradó rost eltömítheti a szitát, ami a lékinyerés csökkenését okozhatja.
4. A szitát ezt követően tegye folyó víz alá, és nejlon kefével (középről kifelé) tisztítsa ki a fogakat. A fogakat ne érintse meg. A kitisztított szitát tartsa a fény felé, és ellenőrizze le a kis lyukak átláthatóságát. Ha tömődést észlel, akkor a szitát tegye forró vízbe (10%-os citromlé oldatba). Az oldat a gyümölcsmaradványokat fellazítja, ami után a tisztítást a nejlon kefével ismétlje meg. A szitát szükség esetén mosogatógépben is elmosogathatja.





MEGJEGYZÉS

- A szita mosogatógépben is elmosható (csak a felső kosárban).
- A szita tisztításához ne használjon fehérítő készítményeket és karcoló tisztítószeret.
- A szitával bánjon óvatosan, mert könnyen megsérülhet.

A LÉGŰJTŐ EDÉNY TISZTÍTÁSA

1. A fedélről és az edényből öblítse ki a habot.
2. Mindkét alkatrészt mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Az alkatrészeket öblítse le és szárítsa meg.



MEGJEGYZÉS

A fedél és az edény mosogatógépben is elmosható (csak a felső kosárban).

A LERAKÓDÁSOK, AZ AGRESSZÍV FOLTOK ÉS SZAGOK ELTÁVOLÍTÁSA

Bizonyos gyümölcsök és zöldségek elszíneződéseket okozhatnak a készülék műanyag alkatrészein. Ez megelőzhető, ha a készülék alkatrészeit a használat után azonnal elmossa. A tisztításhoz használjon 10%-is citrom-víz oldatot vagy finom mosogatószeret.



FIGYELMEZTETÉS

A KÉSZÜLÉKET VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA MÁRTANI TILOS! A TÖLTŐNYÍLÁSON KERESZTÜL LÁTHATÓ A SZITA FOGAZOTT RÉSZE, A GYÜMÖLCSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK FELDOLGOZÁSA KÖZBEN. EZEKET A FOGAKAT MEGÉRINTENI VAGY ARRÁ VALAMILYEN TÁRGYAT NYOMNI TILOS!



Gyümölcscentrifugálási tippek

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A gyümölcs és zöldség leveket általában az íze, aromája és konzisztenciája miatt készítik, de nem elhanyagolhatók az egészségre gyakorolt hatásai sem.

A gyümölcsök és zöldségek legfontosabb összetevői 70%-ban megtalálhatók a kifacsart lében. A gyümölcs és zöldség levek fontos elemei a jól kiegyensúlyozott diétáknak és fogyókúráknak is. A levek rengetek ásványi anyagot és különböző vitaminokat tartalmaznak. Ezek gyorsabban felszívódnak és gyorsabban bekerülnek a vérkeringésbe, és fontos tápanyagokkal látják el a szervezetünket.

A saját készítésű gyümölcs és zöldség levek összetételét Ön szabályozhatja. Csak helyesen meg kell választani az alapanyagokat, esetleg sótvagy cukrot, illetve más ízesítőanyagokat is lehet a levekhez adagolni. Az értékes vitaminok megőrzése érdekében a friss leveket azonnal el kell fogyasztani.

A ZÖLDSÉGEK ÉS GYÜMÖLCSÖK TÁROLÁSA

- A feldolgozás előtt a zöldségeket és gyümölcsöket alaposan mossa meg.
- Csak friss gyümölcsöket és zöldségeket dolgozzon fel.
- Vásároljon szezonális jellegű gyümölcsöket és zöldségeket, ezzel pénzt takaríthat meg és a lé is frissebb lesz.
- A feldolgozás előtt a zöldségeket és gyümölcsöket alaposan mossa meg, és ha nem azonnal dolgozza fel, akkor hagyja az alapanyagokat megszáradni.

- A legtöbb kemény zöldség és gyümölcs szobahőmérsékleten is jól tárolható. Az érzékenyebb gyorsan romló zöldségeket és gyümölcsöket (pl. paradicsom, bogyós gyümölcsök, leveles zöldségek, zeller, uborka, vagy zöldbúszterek stb.) hűtőszekrényben is tárolhatja.

A ZÖLDSÉGEK ÉS GYÜMÖLCSÖK ELŐKÉSZÍTÉSE

- A kemény magot vagy ehetetlen héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el.
- Bizonyos zöldségeket (pl. uborka) nem kell lehámozni (csak ha a héj nagyon kemény).
- A kemény magot tartalmazó gyümölcsöket (pl. barack, meggy, mangó, cseresznye, szilva stb.) a feldolgozás előtt magozza ki.
- A zöldségeket alaposan tisztítsa és mossa meg. A gyökérzöldségeken (pl. cékla vagy sárgarépa stb.) ne legyen föld és levél sem.
- Az eperről vágja le a leveleket, a körtének távolítsa el a szárát és a magházát.
- A készülékben citrusféléből is lehet levelet készíteni, de előbb ezeket hámozza meg és a kemény részeket is vágja ki.
- Az almálé nem barnul meg, ha abba pár csepp citromlevet cseppent.



MEGJEGYZÉS

A készülékkel például finom habos narancslé készíthető. A narancsot előbb hámozza meg és a kemény részeket is vágja ki. A lé finomabb lesz, ha a feldolgozás előtt a hűtőben tárolja a narancsot.



GYÜMÖL- CSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK	MIKOR VÁSÁ- ROLJAM?	TÁROLÁS	BELTARTALMI ÉRTÉK	ENERGIATARTALOM
Alma	Ősz / tél	Lyukacsos nejlonzacskóban, a hűtőszekrényben	C-vitamin, rost	166 g alma = 80 kalória
Kajsziarack	Nyár	Csomagolás nélkül a hűtőszekrény zöldséges fiókjában	Kálium, rost	55 g kajsziarack = 19 kalória
Banán	Ősz / tél / tavasz	Szobahőmérsékleten	B6- és C-vitamin, kálium, rost	100 g banán = 90 kalória
Cékla	Tél	Levél levágása után a hűtőszekrényben	C-vitamin, folsav, rost	160 g céklarépa = 79 kalória
Áfonya	Nyár	Hűtőszekrényben, dobozban	C-vitamin	100 g áfonya = 52 kalória
Brokkoli	Ősz / tél	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben	C-, B2-, B5-, B6- és E-vitamin, folsav, rost	100 g brokkoli = 31 kalória
Kelbimbó	Ősz / tél	Hűtőszekrényben, csomagolás nélkül	C-, B2-, B6- és E-vitamin, folsav, rost	100 g kelbimbó = 37 kalória
Káposzta	Tél	Csomagolva, szeletelve a hűtőszekrényben	C- és B6-vitamin, folsav, rost, kálium	100 g káposzta = 22 kalória
Sárgarépa	Tél	Hűtőszekrényben, csomagolás nélkül	C- és B6-vitamin, béta karotin, kálium	100 g sárgarépa = 33 kalória
Karfiol	Ősz / tél	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben, külső leveleket távolítsa el	C-, B5- és B6- vitamin, folsav, kálium	100 g karfiol = 24,5 kalória
Zeller	Ősz / tél	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben	C-vitamin, kálium	100 g zeller = 15 kalória
Uborka	Nyár	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban a hűtőszekrényben	C-vitamin	100 g uborka = 12 kalória
Édeskömény	Ősz / tél / tavasz	Hűtőszekrényben	C-vitamin, folsav, rost	100 g édeskömény = 19 kalória
Grépfrút	Egész évben	Szobahőmérsékleten	C-vitamin, bioflavonoidok, likopin, rost	100 g grépfrút = 33 kalória

GYÜMÖL- CSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK	MIKOR VÁSÁ- ROLJAM?	TÁROLÁS	BELTARTALMI ÉRTÉK	ENERGIATARTALOM
Szőlő (mag nélküli)	Nyár	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben	C- és B6-vitamin, kálium	100 g szőlő = 60-83 kalória
Kivi	Tél / tavasz	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban, a hűtőszekrényben	C-vitamin, kálium	100 g kivi = 52 kalória
Mangó	Nyár	Hűtőszekrényben, dobozban	A-, C-, B1 és B6-vitamin, kálium	207 g mangó = 113 kalória
Dinnye és görögdinnye	Nyár / ősz	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban, a hűtőszekrényben	C-vitamin, folsav, béta karotin, rost	200 g dinnye = 50 kalória
Nektarin	Nyár	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban, a hűtőszekrényben	C- és B3-vitamin, kálium, rost	151 g nektarin = 66 kalória
Narancs	Tél / tavasz	Hűvös és száraz helyen 1 hétig, hűtőszekrényben hosszabb ideig is eláll	C-vitamin	131 g narancs = 54 kalória
Őszibarack	Nyár	Szobahőmérsékleten hagyja érlelődni, majd tegye a hűtőszekrénybe	C-vitamin, béta karotin, kálium, rost	100 g őszibarack = 42 kalória
Körte	Ősz / tél	Szobahőmérsékleten hagyja érlelődni, majd tegye a hűtőszekrénybe	C- és E-vitamin, rost	161 g körte = 93 kalória
Ananász	Tavasz / nyár	Hűvös helyen	C- és E-vitamin, rost	100 g ananász = 43 kalória
Spenót	Egész évben	Hűtőszekrényben	C-, B6- és E-vitamin, béta karotin, folsav, magnézium, kálium, rost	100 g spenót = 15 kalória
Édes burgonya	Egész évben	Hűvös helyen	C- és E-vitamin, béta karotin, rost	100 g édes burgonya = 65 kalória
Paradicsom	Nyár / ősz	Szobahőmérsékleten hagyja érlelődni, majd tegye a hűtőszekrénybe	C- és E-vitamin, folsav, likopin, rost	100 g paradicsom = 15-17 kalória



Hibaelhárítás

Ebben a fejezetben megtalálja azokat a hibaelhárítási megoldásokat, amelyekkel a készülék használata során találkozhat. Amennyiben itt nem találja meg a probléma leírását, vagy a leírás elhárítási mód nem szünteti meg a problémát, akkor a készüléket kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, majd forduljon a márkaszervizhez.

A készülék a bekapcsolás után nem működik.

A fedélrögzítő kart nem állította be helyesen (függőleges helyzetbe), a biztonsági kapcsoló nem engedi bekapcsolni a készüléket.

A motor a gyümölcsök és zöldségek feldolgozása közben leállt.

- Túl gyorsan adagolta az alapanyagokat, a rost a fedél alatt összegyűlt. Nyomja lassabban a nyomórudat. Tisztítsa meg a szitát, a szitatartót és a fedelet (a tisztítással foglalkozó bekezdés szerint).
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha a motort 10 másodpercnél hosszabb ideig túlterheli. Valószínűleg túl nagy mennyiségű alapanyagot (gyümölcsöt és zöldséget) tett az adagoló nyílásba, vagy az alapanyag túl nagy méretű. A zöldségeket és gyümölcsöket darabolja kisebb és egyenletes méretű darabokra, vagy kisebb mennyiséget tegyen a készülékbe. A készüléket ilyen esetben kapcsolja le, a kapcsoló OFF állásba (ki) kapcsolásával, a töltőnyílásban található alapanyagokat távolítsa el, majd kapcsolja be a készüléket a kapcsoló ON (be) állásba kapcsolásával.
- Ha túl kis fordulattal üzemelteti a készüléket a keményebb alapanyagok feldolgozása közben, akkor a motor túlterhelése következik be. Alkalmazza a táblázatban található fordulatszám fokozatokat a gyümölcsök és zöldségek feldolgozásához.

A rozsdamentes acélszitát eltömítette a rost.

Kapcsolja le a készüléket, vegye le a fedelet és tisztítsa meg a szitát, majd folytassa a munkát. A puha és kemény gyümölcsöket vagy zöldségeket felváltva adagolja.

A rost túl sok nedvességet tartalmaz, a lékinyerés nem megfelelő.

- Kisebb fordulatszámon dolgozza fel az alapanyagot.
- Vegye ki a rozsdamentes acélszitát, és a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg. A szitát meleg víz alatt alaposan öblítse le. Ha tömődést érez, akkor a szitát tegye forró vízbe (10%-os citromlé oldatba). Az oldat a gyümölcsmaradványokat fellazítja, ami után a tisztítást a kefével ismételje meg. Így megszüntetheti a zöldség és gyümölcs maradványok okozta tömődéseket, a lé könnyebben átfolyik a szitán.

A lé folyik ki a fedél alól.

Állítson be kisebb fordulatszámot és lassabban nyomja a nyomórudat.

A lé kifröcsög a kifolyó csőből.

- A levét a készülékhez tartozó edénybe engedje ki, és használja az edény fedelét is, vagy ha pohárba engedi ki a levét, akkor használja a speciális kialakítású kifolyó csövet.
- A készülékbe tegyen magasabb víztartalmú alapanyagot, hogy a lé folyékonyabb legyen. Lassabban és kisebb adagokban adagolja a feldolgozandó zöldségeket és gyümölcsöket, a nyomórudat ne nyomja nagy erővel.



Spis treści

- 68 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 78 Opis Twojego nowego urządzenia
- 80 Montaż Twojego nowego urządzenia
- 82 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 85 Konserwacja i czyszczenie
- 87 Wskazówki dotyczące przygotowywania zdrowych soków
- 90 Rozwiązywanie problemów

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa.

Projektujemy i wybieramy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo.

Prosimy jednak o zachowanie ostrożności i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia elektrycznego.

WAŻNE ZALECENIA

PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.
- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe. Skontroluj, czy urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zlikwiduj.
- Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu roboczego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia jest równa, czysta i niespryskana wodą lub innym płynem.
- Drgania podczas użytkowania mogą spowodować przesuwanie się urządzenia.
- Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej ani w jej pobliżu, ani w miejscach, gdzie mogłoby dotykać gorącego piecyka.
- Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, skontroluj, czy jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa, który zapobiega

uruchomieniu niewłaściwie zmontowanego urządzenia.

- W przypadku pochłapania lub rozlania płynu na urządzenie, wokół urządzenia, pod urządzeniem należy niezwłocznie usunąć płyn przed kolejnym włączeniem urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że poprawnie założono pokrywę. W żadnym przypadku nie podnoś ramienia z blokadą podczas pracy urządzenia. Po każdym użyciu upewnij się, że urządzenie zostało wyłączone poprzez ustawienie przełącznika w pozycji OFF. Przed rozłożeniem urządzenia upewnij się, że silnik jest całkowicie zatrzymany.
- Korzystaj z wyrobu wyłącznie na równej powierzchni. Nie

używaj urządzenia na powierzchni pochyłej i nie przemieszczaj go ani nie manipuluj nim, gdy jest włączone.

- Przed każdym użyciem zaleca się wyłączyć silnik na ok. 1 minutę.
- Wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik w pozycji OFF, odłącz kabel zasilający z gniazdka i poczekaj do całkowitego zatrzymania sitka i silnika zawsze, kiedy urządzenie ma pozostać bez nadzoru, po zakończeniu używania, przed rozpoczęciem czyszczenia, przeniesieniem w inne miejsce, demontażem, montażem lub przechowywaniem.
- Przepisy zamieszczone w niniejszej instrukcji są przeznaczone do normalnego użytku. Należy jednak pamiętać, że twarde owoce

i warzywa mogą nadmiernie obciążać silnik przy mniejszych prędkościach. Postępuj zgodnie z instrukcją wyboru prędkości wyciskania soku dla poszczególnych rodzajów owoców lub warzyw.

- Podczas pracy trzymaj ręce, palce, włosy, odzież, sztućce i inne przyrządy kuchenne z dala od urządzenia.
- Do otworu wysypowego nie wsuwaj owoców i warzyw palcami ani przy pomocy żadnych narzędzi. Korzystaj zawsze z dostarczonego popychacza. Nie wkładaj rąk ani palców do otworu wysypowego, jeżeli jest on założony na urządzenie. W przypadku zablokowania otworu wysypowego, do usunięcia zablokowanego produktu użyj popychacza lub innego kawałka owocu albo warzywa. W razie potrzeby wyłącz urządzenie, odłącz kabel od sieci, poczekaj aż sitko i silnik całkowicie się zatrzymają i dopiero wtedy usuń zablokowany fragment.
- Nie dotykaj małych, ostrych ząbków i ostrzy w środkowej części pierścienia na sok. Istnieje ryzyko obrażeń.
- Urządzenie służy do przygotowywania soków owocowych i warzywnych. Nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone.
- Nie zapełniaj urządzenie jeżeli nie zamontowano pojemnika na miąższ.
- Przed przygotowaniem soku usuń z owoców pestki i nasiona. Owoce cytrusowe należy obrać.
- Nie używaj urządzenia,

- jeżeli uszkodzone zostało sitko, urządzenie lub jego część, w tym kabel zasilający i wtyczka.
- Nie wkładaj żadnej części urządzenia do kuchenki gazowej, elektrycznej ani mikrofalowej, ani nie stawiaj na gorącej płycie gazowej lub elektrycznej.
 - Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne do ewentualnego odłączenia.
 - Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.
 - Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł wody, na przykład zlewu kuchennego, łazienki, basenu itp.
 - Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
 - Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - Nie dopuść do polania kabla zasilającego ani wtyczki wodą lub innym płynem.
 - Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych środków szorujących ani żrących środków czyszczących.
 - Utrzymuj urządzenie w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
 - Nie przetrzymuj ani nie używaj w tym urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych materiałów wybuchowych ani łatwopalnych, np. sprejów z płynem łatwopalnym.

- Aby odłączyć urządzenie z gniazdka sieciowego, zawsze pociągaj za wtyczkę, a nie za kabel zasilający.
- Używaj wyłącznie wyposażenia dostarczanego wraz z urządzeniem Sage®.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do samodzielnego obwodu elektrycznego, oddzielnego od innych urządzeń. Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.
- Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach.
- Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, o ile są one pod nadzorem osób starszych lub zostały pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób

i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji, wykonywanej przez użytkownika, nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego

niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Zaleca się przeprowadzanie regularnej kontroli urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach, nie używaj go na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż ten, do którego zostało przeznaczone. W przeciwnym razie

może dojść do obrażeń.

- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku), aby zagwarantować zwiększoną ochronę podczas użytkowania urządzenia. Zalecamy, aby ochronnik przepięć (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA) był zainstalowany w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.
- Urządzenie i jego kabel doprowadzający należy przechowywać poza

zasięgiem dzieci.

- Poziom mocy akustycznej emitowanej przez to urządzenie wynosi maks. 87 dB (A).



WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać do wskazanego przez gminę miejsca zbierania odpadów.

LIKwidACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych miejsc zbiórki odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można

zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Prawidłowo likwidując produkt, pomagasz zachować cenne źródła surowców naturalnych i przeciwdziałasz ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieodpowiedniej likwidacji odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej



Produkt jest zgodny z wymogami EU.



**WYŁĄCZNIE DO
UŻYTKU DOMOWEGO.
NIE ZANURZAĆ W
WODZIE ANI INNYCH
CIECZACH.
PRZED UŻYCIEM
ROZWIŃ CAŁKOWICIE
KABEL ZASILANIA.**



Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada podwójną izolację pomiędzy niebezpiecznym napięciem z sieci i częściami dostępnymi dla użytkownika. W przypadku serwisowania należy korzystać wyłącznie z identycznych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Wersja angielska jest wersją oryginalną. Polska wersja jest tłumaczeniem wersji oryginalnej.

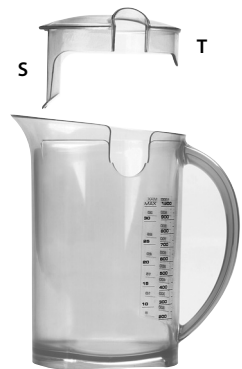
Adres producenta:
HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Adres importera do EU:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU
DOMOWEGO
ZACHOWAJ NINIEJSZE
INSTRUKCJE**



Opis Twojego nowego urządzenia



- A. Unikalny system z bezpośrednim centralnym wsadem**
Zapewnia maksymalną efektywność.
- B. Bardzo szeroki otwór wyspowy**
Umożliwia wkładanie większych owoców i warzyw w całości.
- C. Pokrywa sokowirówki**
(można myć w górnym koszu zmywarki)
- D. 3l pojemnik na miąższ**
(można myć w górnym koszu zmywarki)
- E. Stylowy design stali nierdzewnej**
- F. Wyłącznik – (ON – włączanie/OFF - wyłączenie)**
- G. Wyświetlacz prędkości LCD**
- H. Elektroniczny regulator prędkości**
- I. Popychacz**
do przepychania całych owoców i warzyw przez otwór wyspowy (nie można myć w zmywarce).
- J. Ramię z litego metalu z blokadą zabezpieczającą**
Zatrzyma pracę sokowirówki, jeżeli odpowiednio ustawione ramię nie blokuje pokrywy.
- K. Sitko**
Mikrositko ze stali nierdzewnej wzmocnione tytanem (można myć w górnym koszu zmywarki).
- L. Wał silnikowy**
- M. Uchwyt sitka**
(można myć w górnym koszu zmywarki)
- N. 1,2l pojemnik na sok z pokrywą i separatorem piany** (można myć w górnym koszu zmywarki).
- O. Silnik o dużej mocy**
- P. Nasada o specjalnym kształcie**
Idealna do nalewania soku bezpośrednio do szklanki (można myć w górnym koszu zmywarki).
- Q. Szczotka do czyszczenia**
Płaska końcówka szczotki jest przeznaczona do usuwania miąższu z pojemnika na miąższ przy przygotowywaniu większej ilości soku, nylonowa szczotka ułatwia czyszczenie nierdzewnego sitka (można myć w zmywarce).
- R. Sitko**
Mikrositko ze stali nierdzewnej wzmocnione tytanem (można myć w górnym koszu zmywarki).
- S. Wbudowany separator piany**
Oddziela pianę od soku podczas nalewania do szklanki (jeżeli jest to konieczne).
- T. Pokrywa pojemnika na sok**
Pokrywę można stosować przy wyciskaniu soku, zapobiegnie to rozpryskom soku i zanieczyszczeniu blatu. Stosuj pokrywę podczas przechowywania soku w lodówce.

NIE POKAZANO

Przewód zasilający

Owiń przewód zasilający wokół podstawy w dolnej części sokowirówki, a jego wolny koniec zamocuj we wpuszczenie.



UWAGA

Jeżeli chcesz przygotować sok z pianą, przed nalaniem zdejmij pokrywę.



UWAGA

Wszystkie elementy sokowirówki, które można myć w zmywarce, należy wkładać do GÓRNEGO KOSZA.



Montaż Twojego nowego urządzenia

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z sokowirówki materiał pakunkowy i wszystkie naklejki reklamowe/etykiety.

Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, a kabel zasilający odłączony od źródła prądu.

Umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu uchwyt sitka, sitko, pokrywę sokowirówki, popychacz, pojemnik na miąższ i pojemnik na sok z pokrywą. Poszczególne elementy należy wypłukać czystą, pitną wodą i wysuszyć.

Podstawę, na której znajduje się uchwyt sitka, można przetrzeć wilgotną ścierką. Następnie należy ją dokładnie osuszyć.

1. Ustaw sokowirówkę na równej, suchej powierzchni, np. na blacie roboczym. Upewnij się, że sokowirówka jest wyłączona (przełącznik w pozycji OFF – wyłączono), a kabel zasilający odłączony od źródła energii.
2. Na korpus sokowirówki nałóż uchwyt sitka.



3. Wyrównaj strzałki w dolnej części nierdzownego sitka ze strzałkami na wale silnika i dociśnij sitko do wału, aż usłyszysz kliknięcie. Sprawdź, czy sitko jest dobrze nałożone.



4. Nałóż pokrywę na uchwyt sitka tak, aby otwór wsympowy znajdował się nad sitkiem nierdzynym.



5. Ramię z blokadą bezpieczeństwa włóż do wgłębień umieszczonych po obu stronach pokrywy sokowirówki. Ramię powinno być zablokowane na pokrywie sokowirówki w pozycji pionowej.



6. Wsuń popychacz do otworu wyspowego – wgłębienie na popychaczu należy wyrównać z niewielkim występem wewnątrz otworu wyspowego. Wsuń cały popychacz do otworu wyspowego.



7. Włóż pojemnik na miąższ na miejsce, odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika i wsuwając górną część pojemnika w dolną część pokrywy sokowirówki. Następnie dosuń dno pojemnika na miąższ do korpusu sokowirówki i sprawdź, czy jest on dobrze zamocowany.



8. Pojemnik na sok postaw pod końcówką z prawej strony sokowirówki. Aby zapobiec rozpryskom soku, na pojemnik można nałożyć pokrywę. Można również nasadzić na końcówkę sokowirówki końcówkę o specjalnym kształcie i postawić pod nią szklankę, w której podawany będzie sok. Specjalny kształt końcówki zapobiegnie rozpryskom soku wokół urządzenia.



UWAGA

Aby zminimalizować konieczność czyszczenia, do pojemnika na miąższ można włożyć plastikowy woreczek, do którego wpadać będzie miąższ. Uzyskany miąższ można wykorzystać do przygotowania innych dań lub wyrzucić go do kompostu w ogrodzie.



Obsługa Twojego nowego urządzenia

1. Umyj owoce lub warzywa, których chcesz użyć.
2. Sprawdź, czy sokowirówka jest poprawnie zmontowana. Zob. montaż Twojej sokowirówki. Przed rozpoczęciem przygotowania soku sprawdź, czy pod końcówką znajduje się pojemnik na sok (lub szklanka), i że pojemnik na miąższ jest dobrze zamocowany.
3. Włóż kabel zasilający do gniazdka 230/240 V. Włączy się ekran LCD.
4. Ustaw wyłącznik w pozycji „ON” (włączono). Sokowirówka rozpocznie pracę z ustawioną prędkością. Prędkość można zmienić w każdej chwili podczas pracy przy pomocy regulatora prędkości.
5. Do otworu wyspowego włączonej sokowirówki włóż owoce lub warzywa i przy pomocy popychacza wolno wciskaj je w dół. Wolne dociskanie umożliwia uzyskanie maksymalnej ilości soku.
6. Podczas procesu wyciskania sok będzie odprowadzany do pojemnika na sok, a miąższ zostanie oddzielony i zgromadzony w pojemniku na miąższ. Pojemnik na miąższ można opróżnić podczas wyciskania soku – ustaw przełącznik w pozycji „OFF” (wyłączone) i ostrożnie wyjmij pojemnik. Zanim zaczniesz kontynuować wyciskanie soku, umieść z powrotem pusty pojemnik na miąższ.



UWAGA

- Większości owoców i warzyw, np. jabłek, marchwi i ogórków nie trzeba kroić ani dzielić na porcje, ponieważ zmieszczą się w całości w otworze wyspowym. W przypadku takich warzyw, jak np. burak, marchew itp., przed rozpoczęciem wyciskania należy się upewnić, że usunięto pozostałości ziemi, warzywa są umyte i pozbawione naci.
- Jeżeli w ciągu 3 minut nie przełączysz wyłącznika w pozycję „ON” (włączono) lub nie wybierzesz prędkości, wyświetlacz LCD zostanie automatycznie wyłączony.
- Przed przełączeniem do trybu oszczędzania energii wyświetlacz LCD będzie świecił przez 3 minuty, następnie automatycznie się wyłączy, aby zmniejszyć pobór energii.
- Po przestawieniu wyłącznika do pozycji „ON” (włączono), obrocie regulatora prędkości lub przestawieniu ramienia wyświetlacz zostanie włączony ponownie.
- Po zwolnieniu ramienia z blokadą bezpieczeństwa na wyświetlaczu LCD pojawi się „L”, co oznacza, że należy zablokować ramię w pozycji pionowej.
- Po zablokowaniu ramienia na pokrywie sokowirówki, na wyświetlaczu LCD pojawi się wybrana prędkość. Prędkość można zmienić przy pomocy regulatora prędkości. Szczegółowe zestawienie zalecanych prędkości przetwarzania poszczególnych rodzajów owoców i warzyw znajduje się na następnej stronie niniejszej instrukcji.
- W przypadku wybrania niskiej prędkości, przygotowywanie soków z twardych owoców i warzyw zbytnio obciąża silnik. Dlatego zalecamy wybrać prędkość odpowiednią do produkcji soku z danych owoców lub warzyw według tabeli prędkości.

TABELA PRĘDKOŚCI

OWOCE/WARZYWA	ZALECANA PRĘDKOŚĆ
Jabłka	5
Morele (bez pestek)	2
Burak ćwikłowy (obrany)	5
Jagody	1
Brokuły	4
Brukselka (obrana)	5
Kapusta	4
Marchew	5
Kalańior	4
Seler	5
Ogórek obrany	2
Ogórek z miękką skórką	4
Koper włoski	5
Winogrona (bez pestek)	1
Kiwi (obrane)	2
Mango (obrane, bez pestek)	2
Melon (obrany)	1
Nektarynki (bez pestek)	2
Pomarańcze (obrane)	3
Brzoskwinie (bez pestek)	2
Gruszki (wykrojone)	5 (miękkie gruszki) 2 (twarde gruszki)
Ananas (obrany)	5
Śliwki (bez pestek)	2
Maliny	1
Pomidory	1
Arbuz (obrany)	1
Watermelon	1



UWAGA

- W szybkiej i łatwej orientacji w odpowiednich prędkości pomaga wskaźnik pojawiający się na wyświetlaczu LCD.
- Sokowirówka wyłączy się automatycznie przy przeciążeniu silnika przez więcej niż 10 sekund. Jest to funkcji zabezpieczająca. Albo próbowano włożyć zbyt dużo owoców lub warzyw naraz albo włożono do sokowirówki zbyt duże fragmenty. Spróbuj pokroić owoce lub warzywa na mniejsze kawałki i/lub wkładać mniejsze ilości owoców i warzyw.

- Jeżeli chcesz kontynuować przygotowanie soku, zresetuj sokowirówkę ustawiając wyłącznik w pozycji „OFF” (wyłączono), następnie usuń owoce z otworu wysypowego i ponownie włącz sokowirówkę ustawiając wyłącznik w pozycji „ON” (włączono).
- Nie dopuść do zapełnienia pojemnika na miąższ, ponieważ mogłoby to negatywnie wpłynąć na pracę urządzenia.
- Aby zminimalizować konieczność czyszczenia, do pojemnika na miąższ można włożyć plastikowy woreczek, w którym będzie się gromadzić miąższ. Miąższ można wykorzystać do przygotowania innych dań lub po prostu wyrzucić.
- Jeżeli chcesz uzyskać sok z pianą, wystarczy przy nalewaniu soku do szklanki zdjąć pokrywę z pojemnika na sok.



OSTRZEŻENIE

W ŻADNYM PRZYPADKU NIE WCISKAJ OWOCÓW I WARZYW PRZEZ OTWÓR WSYPOWY ANI NIE USUWAJ ZABLOKOWANYCH FRAGMENTÓW OWOCÓW I WARZYW PALCAMI, RĘKĄ LUB PRZYBÓRAMI KUCHENNYMI. KORZYSTAJ ZAWSZE Z DOSTARCZONEGO POPYCHACZA.

ROZŁOŻENIE

1. Upewnij się, że wyłącznik sokowirówki został ustawiony w pozycji „OFF” (wyłączono), a kabel zasilający odłączono od źródła energii elektrycznej.
2. Wyjmij pojemnik na miąższ odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika, następnie wysuń go spod pokrywy sokowirówki.



3. Do zwolnienia ramienia z pokrywy sokowirówki użyj miękkiego uchwytu.



4. Zdejmij pokrywę z sokowirówki.



5. Wyjmij uchwyt nierdzewnego sitka razem z sitkiem.



6. Wyjmij nierdzewne sitko z uchwytu, wsuwając palce pod wpusty i podnosząc sitko. Czyszczenie będzie łatwiejsze, jeżeli sitko wyjmiesz z uchwytu nad zlewem.



OSTRZEŻENIE

**NIERDZEWNE
SITKO MA DROBNE,
BARDZO OSTRE
NOŻE, SŁUŻĄCE
DO MIAŻDŻENIA
I OBRÓBKI OWOCÓW
I WARZYW. UNIKAJ
KONTAKTU Z TYMI
NOŻAMI PODCZAS
PRACY Z SITKIEM.
NOŻE SĄ BARDZO
OSTRE. ISTNIEJE
RYZYKO URAZU.**



Konserwacja i czyszczenie

- Upewnij się, że wyłącznik sokowirówki został ustawiony w OFF (wyłączono), a kabel zasilający odłączono od źródła energii elektrycznej.
- Sprawdź, czy sokowirówka została prawidłowo zdemontowana – zob. poprzednia część instrukcji.



UWAGA

Wskazówki ułatwiające czyszczenie:

- Wyczyść sokowirówkę przed wyschnięciem pozostałości soku lub miąższu.
- Natychmiast po każdym użyciu przepłucz wyjmowane części w gorącej wodzie, aby usunąć miąższ. Pozostaw wszystkie elementy do wyschnięcia.
- Aby zminimalizować czas potrzebny do czyszczenia, do pojemnika na miąższ można włożyć plastikowy woreczek, w którym będzie się gromadzić miąższ. Miąższ można wykorzystać do przygotowania innych dań.

CZYSZCZENIE KORPUSU SOKOWIRÓWKI

1. Przetrzyj korpus sokowirówki miękką, wilgotną ściereczką, a następnie dobrze osusz.
2. Oczyszcz kabel zasilający z ewentualnych pozostałości artykułów spożywczych.



UWAGA

Do czyszczenia sokowirówki i jej części nie używaj szorstkich gąbek ani środków czyszczących, które mogłyby porysować jej powierzchnię.

CZYSZCZENIE UCHWYTU SITA, POKRYWY SOKOWIRÓWKI, POPYCHACZA, POJEMNIKA NA MIĄŻSZ

Wszystkie elementy umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przepłucz je pitną wodą i osusz.



UWAGA

Uchwyt sita, pokrywę sokowirówki i pojemnik na miąższ można myć w zmywarce (tylko w górnym koszu).

CZYSZCZENIE SITKA

Aby wyciskanie soku było efektywne, sito musi być całkowicie czyste – do czyszczenia użyj szczotki, która jest w komplecie.

3. Natychmiast po zakończeniu przygotowania soku zanurz nierdzewne sitko w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do naczyń na ok. 10 minut. Miąższ pozostały na sicie może zapchać drobne pory sitka i zmniejszyć tym samym skuteczność wyciskania.
4. Przytrzymaj filtr pod bieżącą wodą i oczyść go szczotką w kierunku od środka do brzegów. Pod żadnym pozorem nie dotykaj ostrzy w środku sitka. Po wyczyszczeniu sprawdź, patrząc na sitko pod światło, czy drobne otwory nie są zatkane. Jeżeli otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10 % soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki. Sitko można także umyć w zmywarce.



UWAGA

- Nierdzewne sitko można myć w zmywarce (tylko w górnym koszu).
- Nie wkładać sitka do wybielacza i nie używaj do jego czyszczenia środków ściernych.
- Z sitkiem należy postępować ostrożnie, ponieważ łatwo może ulec uszkodzeniu.

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA SOK

1. Usuń pianę z pokrywy i pojemnika na sok pod bieżącą wodą.
2. Oba elementy umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przepłucz je pitną wodą i osusz.

UWAGA

Pokrywę i pojemnik na sok można myć w zmywarce (tylko w górnym koszu).

USUWANIE OSADÓW, AGRESYWNYCH PŁAM I ZAPACHÓW

Silnie barwiące owoce lub warzywa mogą spowodować zmianę koloru plastikowych części sokowirówki. Aby tak się nie stało, po użyciu należy natychmiast umyć wszystkie wyjmowane części. Jeżeli jednak już do tego doszło, można zanurzyć plastikowe części w wodzie z 10 % soku cytrynowego lub wyczyścić je delikatnym detergentem.



OSTRZEŻENIE

NIE ZANURZAJ KORPUSU SOKOWIRÓWKI W WODZIE ANI INNEJ CIECZY. PRZEZ OTWÓR WLOTOWY MOŻNA OBSERWOWAĆ ZNAJDUJĄCE SIĘ W ŚRODKU SITKA OSTRZA DO OBRÓBKI OWOCÓW I WARZYW PODCZAS PRZYGOTOWANIA SOKU. NIE WOLNO DOTYKAĆ TYCH OSTRZY PODCZAS OBSŁUGI SITKA.



Wskazówki dotyczące przygotowywania zdrowych soków

PODSTAWOWE INFORMACJE O WYCISKANIU

Pomimo, że świeże soki owocowe i warzywne sporządza się zazwyczaj przede wszystkim ze względu na smak, konsystencję i aromat, ich bezsporną zaletą są korzyści dla zdrowia.

70 % wartości odżywczych świeżych owoców i warzyw znajduje się w soku. Sok ze świeżych owoców lub warzyw stanowi ważny składnik zrównoważonej diety. Ponadto jest dobrze przyswajalnym źródłem witamin i minerałów. Szybko się wchłania do krwiobiegu, dlatego jest to najszybszy sposób pozyskania tych składników odżywczych.

Przygotowując samodzielnie soki owocowe lub warzywne masz pełną kontrolę nad tym, co zawiera sok. Wystarczy wybrać składniki i zdecydować, czy dodać do soku cukier, sól lub inne dodatki smakowe. Świeży sok należy spożyć natychmiast, aby zapobiec utracie cennych witamin.

ZAKUP I PRZECHOWYWANIE OWOCÓW I WARZYW

- Przed rozpoczęciem obróbki umyj owoce i warzywa.
- Do przygotowania soku używaj tylko świeżych owoców i warzyw.
- Oszczędzisz pieniądze i uzyskasz świeższy sok, kupując sezonowe produkty.
- Jeżeli chcesz wcześniej przygotować warzywa i owoce na sok, umyj je i pozostaw do wyschnięcia.
- Większość gatunków owoców i twardszych warzyw można przechowywać w temperaturze pokojowej. Bardziej delikatne i szybko psujące się produkty, np. pomidory, owoce jagodowe, warzywa liściaste, seler, ogórki lub zioła można przechowywać w lodówce.

PRZYGOTOWANIE OWOCÓW I WARZYW DO WYCISKANIA SOKU

- Jeżeli używasz owoców z twardą lub niejadalną skórką, np. mango, gujawa, melony lub ananas, przed wyciskaniem obierz je ze skórki.
- Niektórych gatunków warzyw, np. ogórków, nie trzeba obierać przed przygotowaniem soku, zależy od twardości skórki i indywidualnych preferencji.
- Wszelkie owoce z twardymi nasionami lub pestkami, np. nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki i czereśnie należy wydrylować przed przygotowaniem soku.
- W przypadku takich warzyw, jak np. burak ćwikłowy, marchew itp., przed przygotowaniem soku należy się upewnić, że usunięto pozostałości ziemi, warzywa są umyte i pozbawione naci.
- Przed wyciskaniem soku upewnij się, że np. z truskawek i gruszek odcięto szypułki.
- W sokowirówce można przygotować sok także z owoców cytrusowych, ale wcześniej należy usunąć skórkę i środek.
- Aby sok jabłkowy nie zbrązowieł, można dodać do niego trochę soku z cytryny.



UWAGA

Przy pomocy sokowirówki przygotujesz też pobudzający sok pomarańczowy z pianą. Wcześniej wystarczy obrać pomarańcze i usunąć włókna ze środka. Najlepiej jest włożyć pomarańcze przed wyciskaniem do lodówki.



OWOCE I WARZYWA	KIEDY KUPOWAĆ	PRZECHOWYWANIE	WARTOŚĆ ODŻYWCZA	LICZBA KALORII
Jabłka	Jesień/zima	Plastikowe worki z otworami wentylacyjnymi, w lodówce	Witamina C, błonnik	166g jabłko = 80 kalorii
Morele	Lato	Niezapakowane w szufladzie na owoce i warzywa w lodówce	Potas, błonnik	55g morela = 19 kalorii
Banany	Jesień – wiosna	W temperaturze pokojowej	Witamina B6, C, potas, błonnik	100g banana = 90 kalorii
Burak ćwikłowy	Zima	Odkrój górną część, w lodówce	Witamina C, kwas foliowy, błonnik	160g buraka = 79 kalorii
Jagody	Lato	Przykryte w lodówce	Witamina C	100g jagód = 52 kalorie
Brokuły	Jesień/zima	W plastikowym woreczku w lodówce	Witamina C, B2, B5, B6, E, kwas foliowy, błonnik	100g brokułów = 31 kalorii
Brukselka	Jesień/zima	Niezapakowana w lodówce	Witamina C, B2, B6, E, kwas foliowy, błonnik	100g brukselki = 37 kalorii
Kapusta	Zima	Zapakowana, pokrojona w lodówce	Witamina C, B6, kwas foliowy, błonnik, potas	100g kapusty = 22 kalorie
Marchew	Zima	Nieprzykryte w lodówce	Witamina C, B6, beta-karoten, potas	100g marchwi = 33 kalorie
Kalafor	Jesień/zima	Usuń zewnętrzne liście, w plastikowym worku w lodówce	Witamina C, B5, B6, kwas foliowy, potas	100g kalafiora = 24,5 kalorie
Seler	Jesień/zima	W plastikowym woreczku w lodówce	Witamina C, potas	100g selera = 15 kalorii
Ogórek	Lato	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C	100g ogórka = 12 kalorii
Koper włoski	Jesień do wiosny	W lodówce	Witamina C, kwas foliowy, błonnik	100g kopru włoskiego = 19 kalorii
Grejpfrut	Przez cały rok	Temperatura pokojowa	Witamina C, bioflawonoidy, likopen, błonnik	100 g grejpfruta = 33 kalorie

OWOCE I WARZYWA	KIEDY KUPOWAĆ	PRZECHOWYWANIE	WARTOŚĆ ODŻYWCZA	LICZBA KALORII
Winogrona (bez pestek)	Lato	W plastikowym woreczku w lodówce	Witamina C, B6, potas	100g winogron = 60 -83 kalorii
Kiwi	Zima/wiosna	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C, potas	100g kiwi = 52 kalorie
Mango	Lato	Przykryte w lodówce	Witamina A, C, B1, B6, potas	207g mango = 113 kalorii
Melon i arbuz	Lato / jesień	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C, kwas foliowy, beta-karoten, błonnik	200g melona = 50 kalorii
Nektarynki	Lato	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C, B3, potas, błonnik	151g nektarynek = 66 kalorii
Pomarańcza	Zima do wiosny	W chłodnym i suchym miejscu ok. 1 tygodnia, w lodówce wytrzyma dłużej	Witamina C	131g pomarańczy = 54 kalorie
Brzoskwinie	Lato	Pozostawić do dojrzewania w temperaturze pokojowej, następnie w lodówce	Witamina C, beta-karoten, potas, błonnik	100g brzoskwiń = 42 kalorie
Gruszki	Jesień/zima	Pozostawić do dojrzewania w temperaturze pokojowej, następnie w lodówce	Witamina C, E, błonnik	161g gruszek = 93 kalorie
Ananas	Wiosna/lato	Przechowuj w chłodnym miejscu	Witamina C, E, błonnik	100g ananasa = 43 kalorie
Szpinak	Przez cały rok	W lodówce	Witamina C, B6, E, beta-karoten, kwas foliowy, magnez, potas, błonnik	100g szpinaku = 15 kalorii
Bataty	Przez cały rok	W chłodnym miejscu	Witamina C, E, beta-karoten, błonnik	100g ziemniaków = 65 kalorii
Pomidory	Lato / jesień	Pozostawić do dojrzewania w temperaturze pokojowej, następnie w lodówce	Witamina C, E, kwas foliowy, likopen, błonnik	100g pomidorów = 15 -17 kalorii



Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale znajdziesz najczęstsze problemy, z którymi możesz się spotkać podczas używania urządzenia. Jeżeli nie znalazłeś tu swojego problemu, lub występuje on nadal pomimo zastosowania podanego tu rozwiązania, przestań używać urządzenia, odłącz kabel zasilający od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Po włączeniu urządzenie nie działa.

Nie ustawiono ramienia z blokadą bezpieczeństwa w pozycji pionowej tak, aby było zabezpieczone we wpustach z obu stronach pokrywy sokowirówki.

Silnik zatrzymał się podczas obróbki owoców lub warzyw.

- Przy zbyt energicznym wyciskaniu soku może dojść do nagromadzenia mięszu pod pokrywą sokowirówki. Spróbuj wolniej naciskać na popychacz. Wyczyść uchwyt sitka, sitko nierdzewne i pokrywę sokowirówki zgodnie z instrukcją demontażu i czyszczenia.
- Sokowirówka wyłączy się automatycznie przy przeciążeniu silnika przez więcej niż 10 sekund. Albo próbowano włożyć zbyt dużo owoców lub warzyw naraz albo włożono do sokowirówki zbyt duże fragmenty. Spróbuj pokroić owoce/warzywa na mniejsze kawałki tej samej wielkości/lub wkładać naraz mniejsze ilości produktów. Jeżeli chcesz kontynuować przygotowanie soku, zresetuj sokowirówkę ustawiając wyłącznik w pozycji „OFF” (wyłączono), potem włącz ją ponownie ustawiając wyłącznik w pozycji „ON” (włączono).
- W przypadku wybrania niskiej prędkości, przygotowywanie soków z twardych owoców i warzyw zbyt obciąża silnik. Dobierz według tabeli prędkość odpowiadającą owocom lub warzywom, z których chcesz przygotować sok.

W sitku nierdzewnym gromadzi się zbyt duża ilość mięszu

Przerwij proces wyciskania soku, zdejmij pokrywę sokowirówki, usuń miąższ, ponownie załóż pokrywę i kontynuuj wyciskanie. Spróbuj wymieniać owoce i warzywa (miękkie i twarde).

Miąższ jest zbyt wilgotny i powstaje zbyt mało soku.

- Spróbuj zmniejszyć prędkość wyciskania.
- Wyjmij sitko nierdzewne i szczotką, która jest w zestawie usuń miąższ. Wyplucz sitko pod bieżącą gorącą wodą. Jeżeli drobne otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10 % soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki, lub umyj je w zmywarce. Pozwoli to usunąć zgromadzony miąższ (z owoców lub warzyw), który uniemożliwia przepływ soku.

Sok wypływa przez połączenie między krawędzią sokowirówki i jej pokrywą.

Spróbuj ustawić mniejszą prędkość i wolniej naciskać.

Sok rozpryskuje się wokół końcówki.

- Użyj pojemnika na sok z pokrywą, lub też przy nalewaniu soku bezpośrednio do szklanki użyj końcówki o specjalnym kształcie.
- Spróbuj używać owoców o mniejszej zawartości wody, aby wyciśnięty z nich sok lepiej wyciekał. Spróbuj też zmniejszyć prędkość wyciskania wkładając owoce lub warzywa po jednej sztuce i wolniej naciskać na popychacz.



Poznámky / Megjegyzések / Uwagi

**Zákaznická podpora / Zákaznícka
podpora / Ügyféltámogatás /
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz
info@sageappliances.sk
info@sageappliances.hu
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /
Weboldalak /
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe

FAST ČR, a. s.

Černokostecká 1621
Říčany u Prahy 251 01
Tel.: +420 323 204 120

FAST PLUS, spol. s r. o.

Na pántoch 18
831 06 Bratislava (Rača)
Tel: +421 (2) 491 058 53

FAST HUNGARY Kft.

2045 Törökbálint
Dulácska u. 1/a
Magyarország
Tel.: +36 23 330 830

Fast Poland sp. z o. o.

ul. Sokołowska 10
05-090 Puchały
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

Sage®

Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiče se spotřebič vykreslený
nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený
alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban
lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenia przedstawione na rysunku
lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.